DESIGNED, TESTED AND
APPROVED **IN GERMANY**

Fakir
HAUSGERÄTE

PREMIUM
ICY

Eismaschine
Ice Cream Machine
Dondurma Yapma Makinesi
Машина Для Поставки Моржа
ماكينة صنع الآيس كريم
دستگاه بستنی ساز



DE Benutzerhandbuch
EN User Manual
TR Kullanım Kılavuzu
RU Руководство По Эксплуатации
AR دليل استخدام
FA راهنمای کارب

DE Gewährleistungszertifikat
EN Warranty Certificate
TR Garanti Belgesi
RU Гарантийный Талон
AR شهادة الضمان
FA ضمانت نامه

Deutsch 3
English..... 19
Türkçe..... 35
Русский 51
العربية.....67
فارسی 81

Deutsch

Gebrauchsanweisung....4
Bedeutung der Symbole....4
Verantwortung....4
CE-Konformitätserklärung....4
Verwendungsbereich....4
Unbefugte Nutzung....5
Sicherheitswarnungen....6
Verpackung Öffnen....9
Technische Daten....9
Zubehöre....10
Bedienfeld....10
Wie man Eiscreme macht?....11
Gebrauchsanweisung....13
Funktionen der Steuertasten....13
Eiscremerezepte....14
Reinigung und Wartung....16
Gerätaufbewahrung....16
Recycling....16
Fehlerbehebung....17
Versand....17

Sehr geehrter Kunde,

Wir wünschen Ihnen viel Freude bei der Benutzung Ihres Produkts. Vielen Dank, dass Sie sich für **Fakir Hausgeräte** entschieden haben, ein Unternehmen, das in innovativen Technologien führend ist. Bitte lesen Sie dieses Benutzerhandbuch sorgfältig durch, bevor Sie das Produkt verwenden, und bewahren Sie es für zukünftige Verwendungen auf.

Gebrauchsanweisung

Diese Gebrauchsanweisung wurde erstellt, um sicherzustellen, dass das Gerät ordnungsgemäß und sicher verwendet wird. Lesen Sie das Benutzerhandbuch vor dem Betrieb des Geräts zur eigenen Sicherheit und zur Sicherheit anderer.

Bedeutung der Symbole

In diesem Benutzerhandbuch finden Sie die folgenden Symbole:

WARNUNG!

Dieses Symbol weist auf Gefahren hin, die zu Verletzungen oder sogar zum Tod führen können.

ACHTUNG!

Dieses Symbol weist auf Gefahren hin, die das Gerät beschädigen oder beeinträchtigen können.

HINWEIS!

Dieser Hinweis enthält wichtige und nützliche Informationen.

Verantwortung

Fakir Elektrikli Ev Aletleri Dış Tic. A.Ş. übernimmt keine Verantwortung für Schäden oder die Reparatur des Geräts außerhalb der Fakir Autorisierten Servicezentren oder bei unsachgemäßer Nutzung des Geräts, die aus der Nichtbeachtung der Anweisungen in diesem Benutzerhandbuch resultieren.

CE-Konformitätserklärung

Dieses Gerät entspricht vollständig den Richtlinien 2014/30/EU zur elektromagnetischen Verträglichkeit und 2014/35/EU zur Niederspannung der Europäischen Union. Dieses Produkt ist mit dem CE-Zeichen auf dem Gerätemodelletikett versehen.

Verwendungsbereich

Das Produktmodell ist für den Heimgebrauch konzipiert. Es ist nicht für den Einsatz in Arbeitsstätten oder in der Industrie geeignet. Bei einer solchen Nutzung übernimmt unser autorisierter Service keine Garantieansprüche.

Unbefugte Nutzung

In den nachstehend beschriebenen Fällen unbefugter Verwendung kann das Gerät beschädigt werden oder Verletzungen verursachen:

- **Eingeschränkte Fähigkeiten und Aufsicht:** Dieses Gerät darf nicht von Personen (einschließlich Kindern) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und/oder Wissen verwendet werden, es sei denn, sie werden von einer für ihre Sicherheit verantwortlichen Person beaufsichtigt oder erhalten Anweisungen zur sicheren Verwendung des Geräts. Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- **Verwendung bei eingeschränkten Fähigkeiten:** Das Gerät darf von Kindern ab 8 Jahren sowie von Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und Wissen nur dann verwendet werden, wenn sie beaufsichtigt werden, Anweisungen zur sicheren Verwendung des Geräts erhalten und die möglichen Gefahren verstehen.
- **Verpackungsmaterialien:** Halten Sie Materialien wie Plastiktüten, die im Lieferumfang enthalten sind, von Kindern fern. Es besteht Erstickungsgefahr!
- **Reinigung und Wartung:** Kinder unter 8 Jahren sollten das Gerät nicht reinigen oder warten, es sei denn, sie werden beaufsichtigt.
- **Geräte- und Kabelsicherheit:** Bewahren Sie das Gerät und das Kabel außerhalb der Reichweite von Kindern unter 8 Jahren auf. Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen. Elektrische Geräte sind kein Spielzeug für Kinder. Verwenden und lagern Sie das Gerät daher außerhalb der Reichweite von Kindern. Kinder sind sich der mit der Verwendung eines elektrischen Geräts verbundenen Gefahren möglicherweise nicht bewusst. Achten Sie darauf, dass das Stromkabel nicht vom Gerät herabhängt.

Sicherheitswarnungen

Beim Gebrauch eines elektrischen Geräts sollten Sie stets die folgenden Vorsichtsmaßnahmen treffen, um Brände, Stromschläge und Verletzungen zu vermeiden:

- **Lesen Sie die Bedienungsanleitung:** Lesen Sie die Informationen in der Bedienungsanleitung sorgfältig durch und bewahren Sie diese auf. Wenn Sie das Gerät an eine dritte Person weitergeben, vergessen Sie nicht, die Anleitung mitzugeben.
- **Erster Gebrauch:** Wenn Sie das Produkt aus der Verpackung nehmen, stellen Sie sicher, dass alle Zubehörteile und Aufsätze vollständig vorhanden sind. Sollte ein Teil fehlen, wenden Sie sich bitte an den nächstgelegenen autorisierten Fakir-Kundendienst. Bewahren Sie die Schutzhüllen der Zubehörteile und Aufsätze außerhalb der Reichweite von Kindern und Babys auf, um Erstickungsgefahren zu vermeiden.
- **Überprüfen Sie den Zustand des Geräts:** Wenn Sie der Meinung sind, dass das Gerät, sein Gehäuse, das Kabel oder der Stecker beschädigt sind, schalten Sie das Gerät nicht ein und wenden Sie sich an den nächstgelegenen autorisierten Fakir-Kundendienst.
- **Kabel- und Stecker-Sicherheit:** Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn das Netzkabel oder der Stecker defekt oder beschädigt ist. Verwenden Sie das Gerät nicht mit einem Verlängerungskabel und achten Sie darauf, dass das Netzkabel nicht mit Wärmequellen oder scharfen Kanten in Berührung kommt. Ziehen Sie den Stecker immer am Stecker und nicht am Kabel aus der Steckdose. Ziehen Sie nicht am Kabel und heben Sie das Gerät nicht am Kabel an.
- **Sicherheit von Kindern:** Lassen Sie das Gerät niemals unbeaufsichtigt, wenn es eingesteckt ist. Lassen Sie Kinder nicht mit dem Gerät spielen, wenn es unbeaufsichtigt ist. Bewahren Sie das Netzkabel des Geräts außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Elektrische Geräte sind kein Spielzeug für Kinder.
- **Verwendung des Geräts:** Verwenden Sie das Gerät nicht im Freien. Ihr Gerät kann durch Schmutz oder Regen beeinträchtigt werden. Tauchen Sie das Gerät nicht in Wasser und schützen Sie es vor Regen oder Feuchtigkeit. Da

das Gerät mit Strom betrieben wird, besteht die Gefahr eines Stromschlags. Berühren Sie den Stecker daher niemals mit nassen Händen. Verwenden Sie das Gerät nicht zum Reinigen von brennbaren oder explosiven Materialien (z. B. Benzin oder Alkohol), brennenden oder rauchenden Gegenständen (z. B. Zigaretten, Streichhölzern oder heißer Asche).

- **Pflege und Reinigung:** Ziehen Sie vor der Reinigung und Wartung den Stecker aus der Steckdose und lassen Sie das Gerät abkühlen.
- **Einschränkungen der Verwendung:** Verwenden Sie das Elektrogerät nur bestimmungsgemäß. Eine Verwendung entgegen der Anweisungen kann die Lebensdauer des Geräts verkürzen und Sicherheitsrisiken bergen.

Produktspezifische Sicherheitshinweise

- Wenn das Netzkabel beschädigt ist, muss es zur Vermeidung von Gefahren vom Hersteller, einem autorisierten Service oder einer ähnlich qualifizierten Person ersetzt werden.
- Dieses Gerät darf nicht von Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und Wissen verwendet werden, es sei denn, sie werden von einer verantwortlichen Person beaufsichtigt. Kinder sollten nicht mit dem Gerät spielen.
- Das Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und von Personen mit eingeschränkten Fähigkeiten benutzt werden, wenn sie über die sichere Verwendung des Geräts aufgeklärt wurden und die damit verbundenen Gefahren verstehen. Reinigung und Wartung dürfen nur unter Aufsicht durchgeführt werden.
- Dieses Gerät ist für den Einsatz in den folgenden Umgebungen vorgesehen:
  - Küchenbereiche in Geschäften, Büros und anderen Arbeitsumgebungen.
  - Auf Bauernhöfen und in Unterkünften für Gäste.
  - In “Bed & Breakfast„-Umgebungen.
- Explosive Stoffe, wie brennbare Treibgase in Aerosoldosen, dürfen nicht im Gerät gelagert werden.

- Stellen Sie sicher, dass die Lüftungsöffnungen im Gehäuse oder in der Einbaukonstruktion des Geräts nicht blockiert sind.
- Das Kältemittel (R600a) ist brennbar. Stellen Sie sicher, dass die Komponenten des Kältemittelkreislaufs beim Transport und der Installation des Geräts nicht beschädigt werden.
- Wenn der Kältemittelkreislauf beschädigt ist:
  - Halten Sie sich von offenen Flammen und Zündquellen fern.
  - Lüften Sie den Raum gründlich.
- Entsorgen Sie das Gerät nur in autorisierten Abfallzentren.
- Ziehen Sie den Netzstecker, bevor Sie das Gerät reinigen, warten oder befüllen.
- Stellen Sie sicher, dass das Gerät mindestens 8 cm von anderen Objekten entfernt ist, um eine gute Wärmeverteilung zu gewährleisten.
- Schalten Sie das Gerät nicht häufig ein und aus (mindestens 5 Minuten Abstand), um den Kompressor nicht zu beschädigen.
- Führen Sie keine Metallplatten oder andere elektrische Gegenstände in das Gerät ein, um Brand- und Kurzschlussrisiken zu vermeiden.
- Entfernen Sie das Rührmesser nicht, während das Gerät in Betrieb ist.
- Verwenden Sie das Gerät nicht in der Nähe von Flammen, heißen Platten oder Kochfeldern.
- Reinigen Sie regelmäßig Oberflächen, die mit Lebensmitteln in Kontakt kommen könnten, sowie zugängliche Abflusssysteme.
- Verwenden Sie keine mechanischen Geräte oder andere Mittel zur Beschleunigung des Abtauvorgangs, außer den vom Hersteller empfohlenen.
- Verwenden Sie keine elektrischen Geräte in den Lebensmittel-Lagerfächern des Geräts, es sei denn, sie sind vom Hersteller empfohlen.
- Achten Sie bei der Positionierung des Geräts darauf, dass das Netzkabel nicht eingeklemmt oder beschädigt wird.
- Platzieren Sie keine mehreren tragbaren Steckdosen oder tragbaren Stromversorgungen an der Rückseite des Geräts.

⚠ACHTUNG!

Lesen Sie sorgfältig die Sicherheitsvorschriften und Gebrauchsanweisungen in diesem Benutzerhandbuch.

Bewahren Sie dieses Benutzerhandbuch für zukünftige Verwendungen auf.

Verpackung Öffnen

- Vor der ersten Benutzung entfernen Sie das Gerät und Zubehör aus der Verpackung und überprüfen Sie es auf Schäden oder Mängel. Falls das Gerät beschädigt oder defekt ist, verwenden Sie es nicht und wenden Sie sich an den **Fakir Autorisierten Service**.
- Reparaturen dürfen nur von Fakir Autorisierten Servicezentren durchgeführt werden.
- Reparaturen durch unbefugte Personen können schädlich für den Benutzer sein.

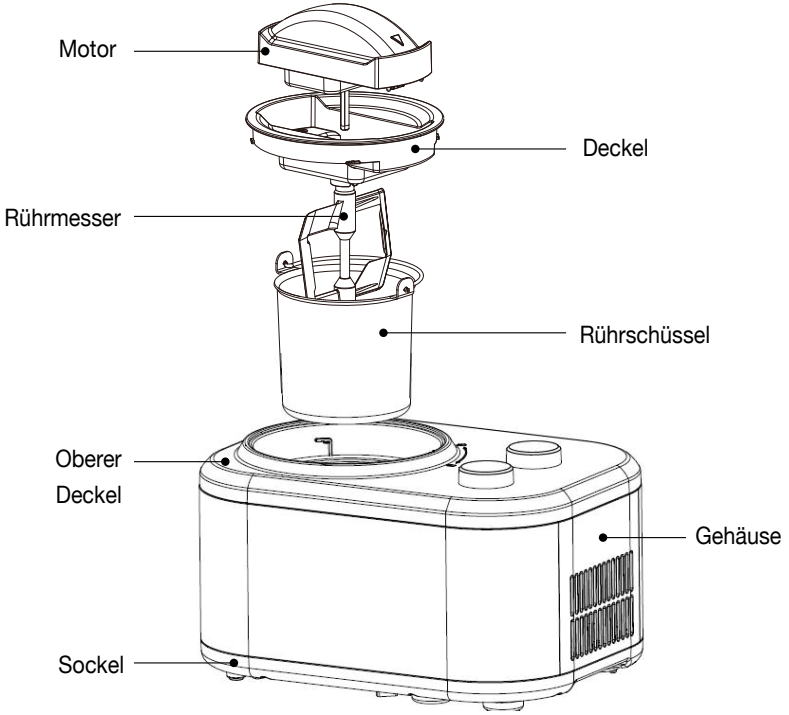
⚠WARNUNG!

Verwenden Sie auf keinen Fall ein defektes oder fehlerhaftes Produkt.

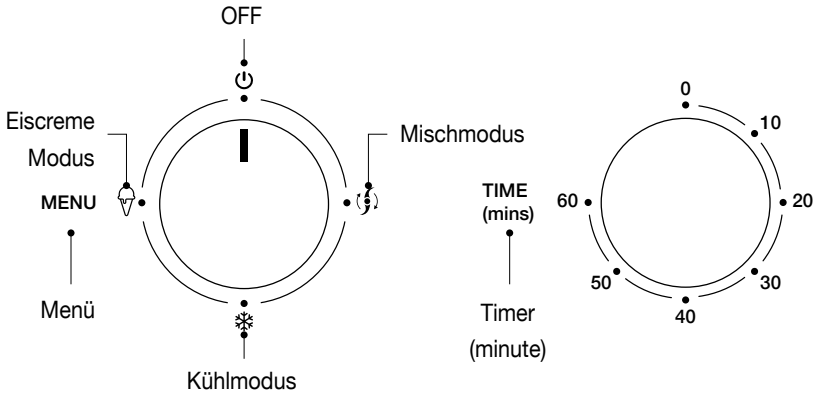
Technische Daten

Spannung	: 220-240V AC
Frequenz	: 50Hz
Leistung	: 100W
Schüsselkapazität	: 1 Liter
Klasse	: I

Zubehöre



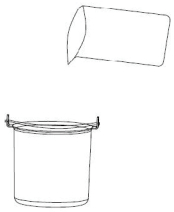
Bedienfeld



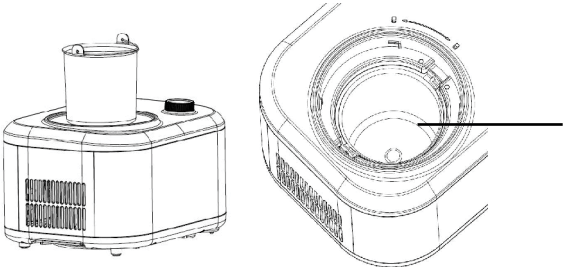
ANMERKUNG!

Bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen, reinigen Sie alle Teile, die mit Eiscreme in Berührung kommen könnten. Stellen Sie sicher, dass das Netzkabel abgezogen ist, bevor Sie mit der Reinigung beginnen. Stellen Sie die Maschine bei der Zubereitung von Eiscreme auf eine ebene Fläche, um einen reibungslosen Betrieb zu gewährleisten.

Wie man Eiscreme macht?

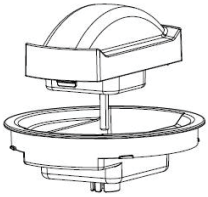


1. Geben Sie als erster Schritt für Ihr Rezept die Zutaten in dem von Ihnen angegebenen Verhältnis in der abnehmbaren Schüssel und erhalten Sie dann eine homogene Mischung.

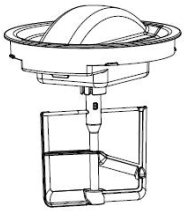


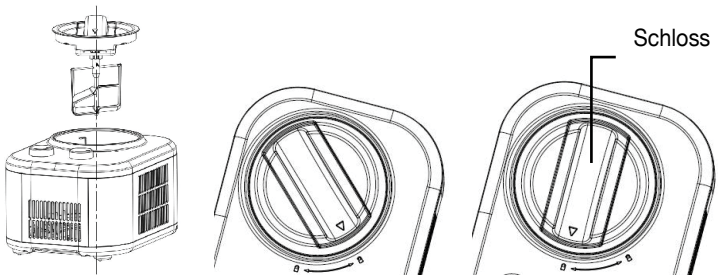
2. Setzen Sie dann die Schlüssel in die Eiscrememaschine ein und richten Sie beide Enden der Schlüssel an den Schlitzen an der oberen Abdeckung der Maschine aus.

3. Montieren Sie die Abdeckung und den Motor.

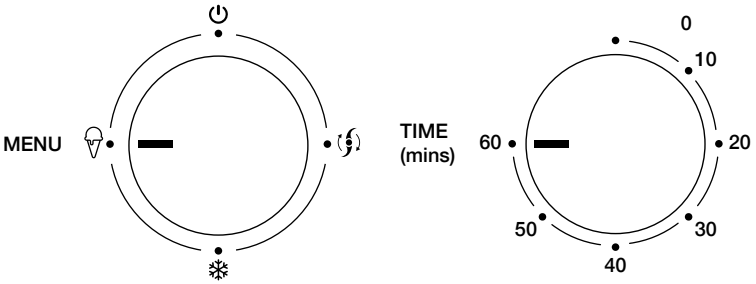


4. Rührmesser mit Deckel und Motorhalterung kombinieren.



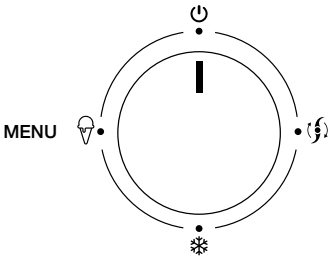


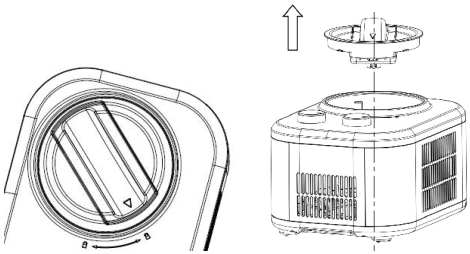
5. Legen Sie die in den vorherigen Schritten zusammengebauten Teile in die Rührschüssel, halten Sie den Deckel fest, drücken Sie ihn so, dass das Fakir-Logo nach oben zeigt, drehen Sie ihn im Uhrzeigersinn und verriegeln Sie ihn. Stellen Sie sicher, dass die dreieckige Markierung auf das Sperrzeichen zeigt.



6. Stecken Sie den Stecker ein und drehen Sie den Bedientaste in den Eiscreme-Zubereitungsmodus. Drehen Sie dann den Zeiteinstelltaste auf über 60 Minuten.

7. Wenn der Vorgang abgeschlossen ist, stellen Sie die Taste auf die Position „OFF“.





8. Drehen Sie den Deckel gegen den Uhrzeigersinn. Wenn die dreieckige Markierung mit der Markierung für das offene Schloss übereinstimmt, heben Sie den Deckel an und nehmen Sie die Rührschüssel heraus.

Gebrauchsanweisung

Funktionen der Steuertasten

Mischmodus
Stellen Sie die Betriebszeit ein und drehen Sie die Taste auf den Mischmodus. Der Mischmotor beginnt mit der Mischfunktion. Wenn die Zeit den eingestellten Wert erreicht, ertönen 10 Pieptöne, die anzeigen, dass das Mischen abgeschlossen ist.

Kühlmodus
Stellen Sie die Betriebszeit ein und stellen Sie die Taste auf Kühlmodus. Der Kompressor und der Kühlventilator beginnen zu arbeiten, um die Kühlfunktion zu realisieren. Nach Abschluss des Vorgangs ertönen 10 Pieptöne, um anzuzeigen, dass die Abkühlung abgeschlossen ist.

Eiscreme Modus
Stellen Sie die Betriebszeit ein und drehen Sie die Taste auf den Eiscreme-Modus. Der Kompressor, der Mischmotor und das Kühlgebläse beginnen mit der Herstellung von Eiscreme. Wenn die Zeit den eingestellten Wert erreicht, ertönen 10 kurze Pieptöne, die anzeigen, dass das Einfrieren abgeschlossen ist. In diesem Fall können Sie Eis genießen. Wenn keine Maßnahmen ergriffen werden, schaltet das Gerät automatisch auf die Isolationsfunktion um und es ertönen 10 kurze Pieptöne, nachdem die Isolierung abgeschlossen ist.

Kalthalten-Funktion
Wenn die Eisherstellung abgeschlossen ist und Sie sich von Ihrer Maschine entfernen, startet die Maschine in regelmäßigen Abständen die Kühlfunktion, um den frischen Geschmack und die Textur des Eises zu bewahren. Die Abkühlzeit beträgt 1 Stunde. Wenn der Vorgang abgeschlossen ist, ertönen 10 kurze Pieptöne und anschließend schaltet sich die Maschine automatisch aus. Wenn Sie zu Ihrer Maschine zurückkehren, stellen Sie die Taste bitte wieder auf die Position „OFF“.

Motor-Schutzfunktion

Der Motor verfügt über eine Überstromschutzfunktion. Beispielsweise stoppt der Motor automatisch, wenn die Härte der Eiscreme den eingestellten Wert erreicht.

Kompressor-Schutzfunktion

Nach dem Umschalten vom Eiscrememodus oder Kühlmodus in den Aus-Modus und dem Zurückschalten in den Eiscrememodus oder Kühlmodus verfügt der Kompressor über eine Schutzzeit von ca. 3 Minuten. Wenn Sie jedoch das Netzkabel abziehen und das Gerät wieder einschalten, wird das Gerät standardmäßig neu gestartet. In diesem Fall kommt es bei der erneuten Auswahl des Eiscrememodus oder Kühlmodus zu keiner Verzögerung.

Überprüfung des Materialvolumens

Um ein Überlaufen und Abfall zu verhindern, stellen Sie sicher, dass die Zutaten nicht mehr als 60 % des Fassungsvermögens der herausnehmbaren Schüssel ausmachen. Denn während der Eiscremeherstellung nimmt das Volumen des Eises zu und dehnt sich aus, wenn es geformt wird.

Eiscremerezepte

Einfache Eiscreme

Geben Sie die Zutaten gemäß der untenstehenden Formel in die Schüssel. Die Mischung wird innerhalb von 60 Minuten zu Eiscreme.

- 200g Creme
- 120g Milchpulver
- 180g Wasser

Vanille Eiscreme

- 226g Vollmilch
- 106g Kristallzucker
- 167g Gekühlte schwere Sahne
- 1 – 2 Teelöffel reiner Vanilleextrakt (nach Geschmack)

In einer mittelgroßen Schüssel mit einem Handmixer oder Schneebesen Milch und Kristallzucker bei niedriger Geschwindigkeit verrühren, bis sich der Zucker vollständig aufgelöst hat (ca. 1–2 Minuten). Je nach Geschmack Sahne und Vanille hinzufügen. Schalten Sie die Maschine ein, gießen Sie die Mischung in die Schüssel und verrühren Sie sie etwa 50 – 60 Minuten lang, bis sie eindickt.

Schokoladen Eiscreme

- 160g Vollmilch
- 76g Kristallzucker
- 160g halbsüße Schokolade (nach Belieben), in Stücke gebrochen
- 160g Gekühlte Sahne
- Ein halber Teelöffel reiner Vanilleextrakt

Vollmilch aufkochen. In einem Mixer oder einer Küchenmaschine mit Metallmesser den Zucker mit der Schokolade vermischen, bis die Schokolade sehr fein gehackt ist. Die heiße Milch hinzufügen und weiterrühren, bis alles gut vermischt und glatt ist. In eine mittelgroße Schüssel geben und die Schokoladenmischung vollständig abkühlen lassen. Je nach Geschmack Sahne und Vanille hinzufügen. Es wird empfohlen, es etwa 15 Minuten lang im Kühlschrank abzukühlen. Schalten Sie die Maschine ein und gießen Sie die Mischung in die Schüssel. Mischen Sie etwa 30 – 40 Minuten, bis es eingedickt ist.

Erdbeere Eiscreme

- 167g frische reife Erdbeeren, Stiele entfernt und in Scheiben geschnitten
- 35g frisch gepresster Zitronensaft
- 76g Kristallzucker
- 160g Vollmilch
- 160g Sahne
- Ein halber Teelöffel reiner Vanilleextrakt

In einer kleinen Schüssel die Erdbeeren mit dem Zitronensaft und 76 g Kristallzucker vermischen. In einer mittelgroßen Schüssel mit einem Handmixer oder Schneebesen Milch und Kristallzucker verrühren, bis sich der Zucker vollständig aufgelöst hat. Sahne, Erdbeersäfte und Vanille hinzufügen. Schalten Sie die Maschine ein, gießen Sie die Mischung in die Schüssel und verrühren Sie sie etwa 30 – 40 Minuten lang, bis sie eindickt. Geben Sie die geschnittenen Erdbeeren für die letzten 5 Minuten in den Eiscremeprozess.

Zitronensorbet

- 235g Kristallzucker
- 280g Wasser
- 80g frisch gepresster Zitronensaft
- Ein halber Esslöffel fein gehackte Zitronenschale

Kristallzucker und Wasser in einem mittelgroßen Topf vermischen und aufkochen. Nach dem Aufkochen die Hitze reduzieren und ca. 3 – 5 Minuten ohne Rühren kochen lassen, bis sich der Zucker vollständig aufgelöst hat. Anschließend vollständig abkühlen lassen. Dies wird als einfacher Sirup bezeichnet und kann im Voraus in größeren Mengen zubereitet werden, um daraus frisches Zitronensorbet herzustellen. Sie können es bis zur Verwendung im Kühlschrank aufbewahren. Nach dem Abkühlen Zitronensaft und -schale hinzufügen und vermischen. Schalten Sie die Maschine ein, gießen Sie die Zitronenmischung in die Schüssel und verrühren Sie sie etwa 50 bis 60 Minuten lang, bis sie eindickt.

Schoko-Frozen Yoghurt

- 160 g Vollmilch
- 180 g Zartbitter- oder Halbbitter-Schokolade (gehackt)
- 268 g fettarmer Vanillejoghurt
- 33 g Zucker

Milch und Schokolade in einen Mixer oder eine Küchenmaschine mit Metallklinge geben und ca. 15 Sekunden lang mixen, bis eine glatte Masse entsteht. Danach den Joghurt und den Zucker hinzufügen und weitere 15 Sekunden mixen, bis die Mischung homogen ist.

Die Eismaschine einschalten, die Mischung durch die Zutatenöffnung in den entnehmbaren Behälter gießen und ca. 50–60 Minuten gefrieren lassen, bis sie die gewünschte Konsistenz erreicht hat.

Reinigung und Wartung

⚠ ACHTUNG!

Um einen Stromschlag zu vermeiden, sollte vor der Reinigung der Stecker abgezogen werden.

1. Entfernen Sie die Rührmessern und wischen Sie sie mit einem feuchten Tuch ab.
2. Nehmen Sie die Schüssel heraus und reinigen Sie sie mit einem feuchten, weichen Tuch.
3. Wischen Sie die durchsichtige Abdeckung und den Fülldeckel mit einem feuchten Tuch ab.
4. Reinigen Sie Schmutz am Gehäuse des Geräts oder an anderen Stellen mit einem feuchten Tuch. Gießen Sie kein Wasser auf das Kabel, den Stecker oder die Lüftungsöffnung und lassen Sie das Gerät nicht mit Wasser oder anderen Flüssigkeiten in Kontakt kommen.
5. Wischen Sie das Gerät nach dem Trocknen mit einem trockenen Tuch ab und setzen Sie es wieder an seinen Platz.

Gerätaufbewahrung

- Wenn Sie Vorhaben, das Gerät längere Zeit nicht zu Nutzen, bewahren Sie es an einem kühlen, trockenen Ort auf.
- Stellen Sie sicher, dass der Stecker vom Gerät herausgezogen ist und die Teile vollständig trocken sind.
- Stellen Sie sicher, dass das Gerät an einem Ort aufbewahrt wird, an dem die Kinder es nicht erreichen können.

Recycling

Wenn das Produkt das Ende seiner Lebensdauer erreicht hat, folgen Sie bitte den folgenden Schritten zur richtigen Entsorgung:

- Schneiden Sie das Kabel des Geräts ab, um es unbrauchbar zu machen.
- Bringen Sie das Gerät in spezielle Sammelbehälter für solche Geräte gemäß den geltenden gesetzlichen Vorschriften in Ihrem Land.
- Elektrische Abfälle dürfen nicht zusammen mit Haushaltsabfällen entsorgt werden.
- Werfen Sie das Gerät in die für elektrische Abfälle vorgesehenen Mülltonnen.
- Die Verpackung des Geräts besteht aus recycelbaren Materialien.
- Werfen Sie die Verpackungsmaterialien in geeignete Recyclingbehälter.
- Das Gerät entspricht der WEEE (Abfall von Elektrischen und Elektronischen Geräten) Richtlinie.





HINWEIS!

- Überprüfen Sie, ob Sie das Problem oder den Defekt selbst beheben können, bevor Sie den Kundenservice anrufen. Bitte konsultieren Sie hierfür den Abschnitt „**Fehlerbehebung**“. Wenn Sie das Problem oder den Defekt nicht lösen können, rufen Sie bitte den Kundenservice an.
- Halten Sie bei Ihrem Anruf bitte die **Modellbezeichnung** und die **Seriennummer** des Produkts bereit. Diese Informationen finden Sie auf dem **Typenschild Ihres Produkts.**

  Hilfe-Hotline: (+90 212) 444 0 241

Fehlerbehebung

Ihr Gerät wurde einer Qualitätskontrolle unterzogen, um mögliche Mängel zu vermeiden. Wenn das Gerät aus irgendeinem Grund nicht funktioniert, versuchen Sie bitte die im folgenden Abschnitt aufgeführten Lösungsmöglichkeiten, bevor Sie den **Fakir Autorisierten Service** kontaktieren.

Problem	Mögliche Ursache	Lösung
Die Schüssel kommt nicht heraus, nachdem die Eiscremezubereitung beendet ist.	Wassertropfen, die nicht zwischen Kühlgebläse und Kammer gelangen, können zum Einfrieren führen.	Warten Sie 3–8 Minuten, bevor Sie den Behälter entfernen.
Die Abdeckung passt nicht.	Dies kann daran liegen, dass die mit dem Deckel montierten Klingen nicht richtig in den Rührschüsselschlitz passen.	Setzen Sie den Deckel fest ein und drehen Sie sie, um sie zu verriegeln.
Die Schüssel kann in die Maschine nicht eingesetzt werden.	Durch den Aufprall könnte sich die Schüssel verformen und nicht mehr in die Maschine passen.	Sie müssen eine neue Schüssel kaufen.
Zu Beginn der Eiscreme- Herstellung war die Schüssel stark zerkratzt oder verklemmt.	Durch unsachgemäße Verwendung der Schüssel kann es zu Verformungen kommen.	Sie müssen eine neue Schüssel kaufen.

Versand

Um Schäden am Gerät zu vermeiden, befolgen Sie bitte die folgenden Schritte, um das Gerät sicher zu transportieren:

- Transportieren Sie das Gerät in der Originalverpackung.
- Falls die Originalverpackung nicht vorhanden ist, verwenden Sie eine geeignete und weiche Verpackung, die das Gerät schützt.

NOT / NOTES

English

Usage Instructions 20
Meaning of Symbols 20
Responsibility 20
CE Declaration of Conformity 20
Intended Use 20
Unauthorized Use 21
Safety Warnings 21
Opening the Box 24
Technical Specifications 24
Accessories 25
Control Panel 25
How to Make Ice Cream? 26
Instructions for use 28
Control Button Functions 28
Ice Cream Recipes 29
Cleaning and Maintenance 31
Device Storage 31
Recycling 31
Troubleshooting 32
Shipping 32

Dear Customer,

We hope you enjoy using your product. Thank you for choosing **Fakir Hausgeräte**, a leader in innovative technologies. Please read this user manual carefully before using the product and keep it for future reference.

Usage Instructions

These usage instructions are prepared to ensure that the device is used properly and safely. For your safety and the safety of others, please read the user manual before operating the device.

Meaning of Symbols

In this user manual, you will see the following symbols:

WARNING!

This symbol indicates hazards that could lead to injury or death.

CAUTION!

This symbol indicates hazards that could cause damage to your product or malfunction.

NOTE!

Indicates important and useful information in the user manual.

Responsibility

Fakir Elektrikli Ev Aletleri Dış Tic. A.Ş. accepts no responsibility for any damage or repairs made outside Fakir Authorized Service Centers or for improper use of the device resulting from non-compliance with the instructions in this user manual.

CE Declaration of Conformity

This device complies fully with the European Union's 2014/30/EU Electromagnetic Compatibility and 2014/35/EU Low Voltage Directives. The product bears the CE mark on the device type label.

Intended Use

The product model is designed for home use. It is not suitable for workplace or industrial use. Any malfunction resulting from such use will not be covered by our authorized service.

Unauthorized Use

In the following cases of unauthorized use, the device may be damaged or cause injuries:

- **Restricted Capabilities and Supervision:** This device should not be used by persons (including children) with limited physical, sensory, or mental capabilities or lack of experience and/or knowledge, unless they are supervised by a person responsible for their safety or given instructions regarding the safe use of the device. Children should be supervised to ensure they do not play with the device.
- **Use with Limited Abilities:** The device can be used by children aged 8 years and above and persons with limited physical, sensory, or mental capabilities or lack of experience and knowledge only if they are supervised, given instructions on safe use, and understand the potential hazards.
- **Packaging Materials:** Keep materials like bags included in the package away from children. There is a risk of suffocation!
- **Cleaning and Maintenance:** Children under 8 years should not clean or maintain the device unless they are supervised.
- **Device and Cable Safety:** Keep the device and its cable out of the reach of children under 8 years old. Children should be supervised to ensure they do not play with the device. Electrical devices are not toys for children. Therefore, use and store the device out of the reach of children. Children may not be aware of the dangers associated with the use of an electrical device. Ensure the power cord does not hang down from the device.

Safety Warnings

When using an electrical device, always follow the precautions below to prevent fire, electric shock, and personal injury:

- **Read the User Manual:** Carefully read the information in the user manual and keep it for future reference. If you give the device to a third party, be sure to include the manual.

- **First Use:** When you remove the product from its packaging, make sure all accessories and attachments are complete. If any parts are missing, contact your nearest Fakir Authorized Service Center. Keep the protective bags of the accessories and attachments away from children and infants to prevent the risk of suffocation.
- **Check the Condition of the Device:** If you suspect that there is any issue with the device, its casing, cable, or plug, do not operate the device and contact the nearest Fakir Authorized Service Center.
- **Cable and Plug Safety:** Do not use the device if the power cord or plug is faulty or damaged. Do not use the device with an extension cord and ensure that the power cord does not come into contact with heat sources or sharp edges. When unplugging, always pull the plug itself, not the cord. Do not pull on the cord or lift the device by the cord.
- **Child Safety:** Never leave the machine unattended while it is plugged in. Do not allow children to play with the device unsupervised. Store the device's power cord out of the reach of children. Electrical devices are not toys for children.
- **Use of the Device:** Do not use the device outdoors. Your machine may be adversely affected by dirt or rain. Do not immerse the machine in water and protect it from rain or moisture. The device operates with electrical power, which poses an electric shock hazard. Therefore, do not touch the plug with wet hands. Do not use the device to clean flammable or explosive materials (e.g., gasoline or alcohol), burning or smoldering objects (e.g., cigarettes, matches, or hot ashes).
- **Maintenance and Cleaning:** Before cleaning and maintenance, unplug the device and allow it to cool down.
- Usage Restrictions: Use the electrical device only as intended. Using the device contrary to the instructions may shorten its lifespan and pose safety risks.

Product-Specific Safety Warnings

- If the power cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, an authorized service, or a similarly qualified person to avoid hazards.
- This appliance is not intended for use by persons with reduced physical, sensory, or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they are supervised by a responsible person. Children should not play with the appliance.
- This appliance can be used by children aged 8 years and above, and by persons with reduced capabilities, provided they have been given supervision and understand the hazards involved. Cleaning and maintenance must not be performed by children without supervision.
- This appliance is designed for use in the following environments:
  - Kitchen areas in shops, offices, and other work environments.
  - On farms and by clients in residential accommodations.
  - In “Bed & Breakfast” type environments.
- Do not store explosive substances, such as aerosol cans with flammable propellants, in the appliance.
- Ensure that the ventilation openings in the appliance’s housing or built-in structure are not obstructed.
- The refrigerant (R600a) is flammable. Ensure that the components of the refrigerant circuit are not damaged during transport and installation.
- If the refrigerant circuit is damaged:
  - Avoid open flames and ignition sources.
  - Ventilate the room thoroughly.
- Dispose of the appliance only at authorized waste disposal centers.
- Unplug the appliance before cleaning, maintenance, or refilling.
- Ensure the appliance is at least 8 cm away from other objects to allow for good heat distribution.
- Do not frequently turn the appliance on and off (wait at least 5 minutes) to avoid damaging the compressor.
- Do not insert metal sheets or other electrical objects into the appliance to prevent fire and short circuits.
- Do not remove the mixing blade while the appliance is operating.
- Do not use the appliance near flames, hot plates, or stovetops.

- Regularly clean surfaces that may come into contact with food and accessible drainage systems.
- Do not use mechanical devices or other means to accelerate the defrosting process, other than those recommended by the manufacturer.
- Do not use electrical appliances inside the food storage compartments of the appliance, unless they are of the type recommended by the manufacturer.
- When positioning the appliance, ensure the supply cord is not trapped or damaged.
- Do not locate multiple portable socket-outlets or portable power supplies at the rear of the appliance.

⚠ CAUTION!

Carefully read the safety rules and usage instructions in this user manual.

Keep this user manual for future reference.

Opening the Box

- Before first use, remove the device and accessories from the box and check for damage or defects. If the device is damaged or defective, do not use it and contact **Fakir Authorized Service**.
- Repairs should only be performed by Fakir Authorized Service Centers.
- Repairs by unauthorized persons may be harmful to the user.

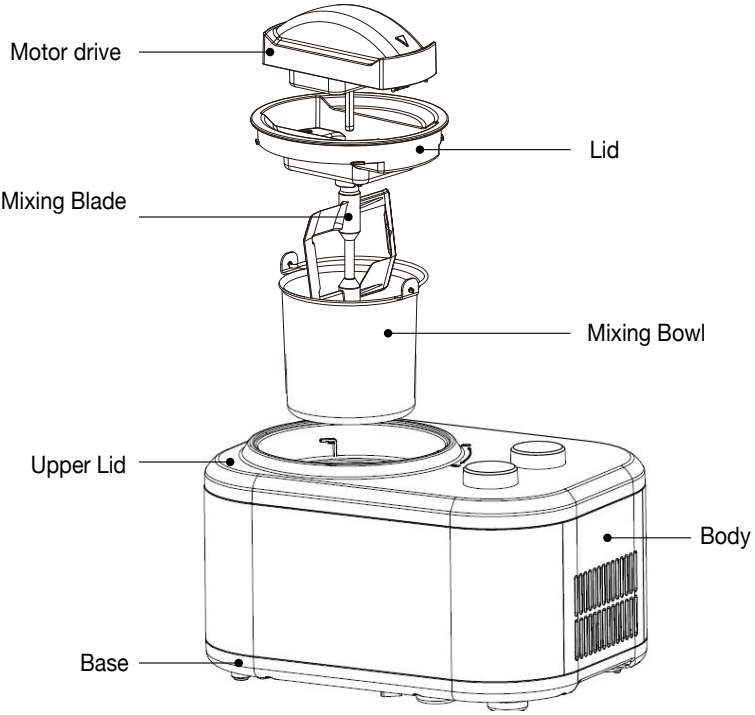
⚠ WARNING!

Do not use a faulty or defective product. Safety Comes First.

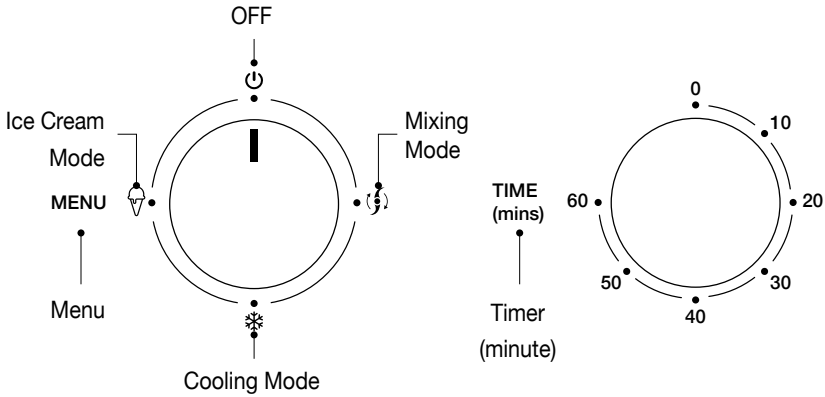
Technical Specifications

Voltage	: 220-240V AC
Frequency	: 50Hz
Power	: 100W
Cooking Pot Capacity	: 1 Liter
Class	: I

Accessories



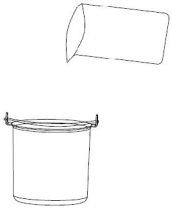
Control Panel



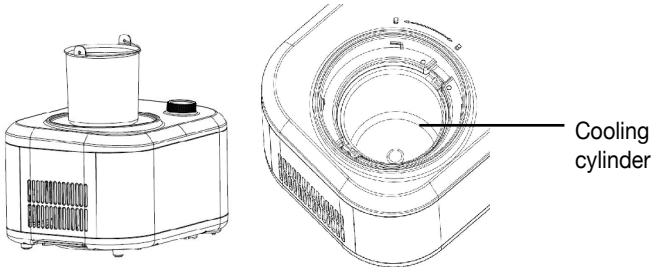
NOTE!

Before you start using the appliance, clean all parts that may come into contact with ice cream. Make sure that the power cord is unplugged from the socket before starting cleaning. When preparing ice cream, place the machine on a level surface ensure its proper functioning.

How to Make Ice Cream?

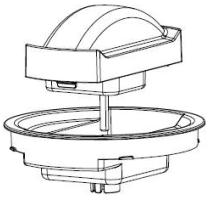


1. For starters, simply pour the ingredients into the removable bowl in the proportion you have determined for your recipe, then blend to a homogeneous mixture.

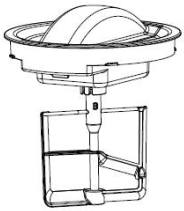


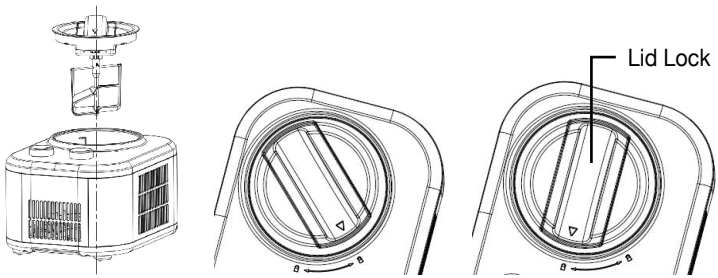
2. Then insert the bowl into the ice cream machine, aligning both ends of the bowl with the slots on the top lid of the machine.

3. Assemble the lid and the motor.

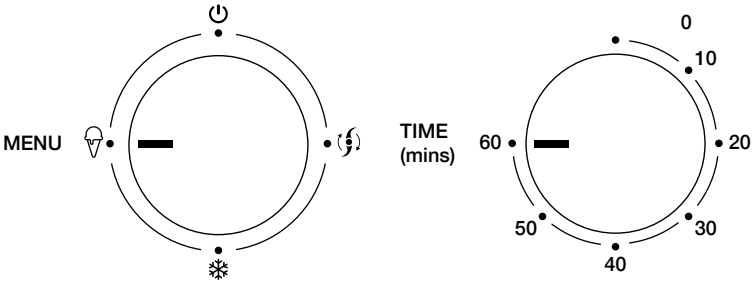


4. Assemble the mixing blade with the lid and motor assembly.



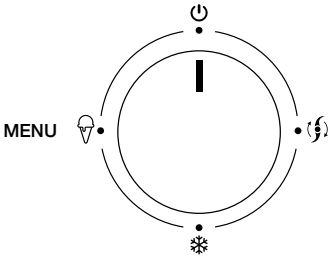


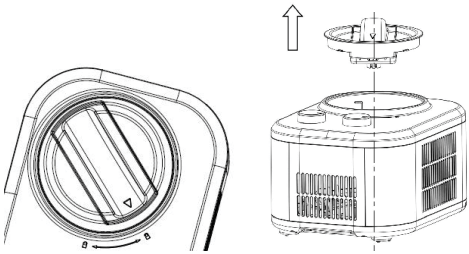
5. Insert the components assembled in the previous steps into the mixing bowl, hold the lid and turn it clockwise by pressing it with the Fakir logo upwards and lock it. Make sure that the triangle indicator points to the Lock symbol.



6. Insert the plug and turn the setting knob to ice cream mode. Then turn the timer to 60 minutes.

7. When the operation is complete, turn the knob to the “OFF” position.





8. Turn the lid counterclockwise. When the triangular indicator mark is aligned with the open lock symbol, lift the lid and remove the mixing bowl.

Instructions for use

Control Button Functions

Mixing Mode

Set the mixing time and turn the knob to the mixing mode, the mixing motor will start to perform the mixing function. When the time reaches the set value, 10 beeps will sound to indicate that mixing is completed.

Cooling Mode

Set the cooling time and turn the knob to cooling mode, the compressor and cooling fan will start to perform the cooling function. Once the operation is completed, 10 beeps will sound to indicate that cooling is completed.

Ice Cream Mode

Set the time and turn the knob to ice cream mode. The compressor, mixing motor and cooling fan will start working to prepare ice cream. When the time reaches the set value, 10 beeps will sound to indicate that ice cream is ready. Now you can enjoy your ice cream. If no action is taken, the device will automatically knob to the insulation function and 10 short beeps will be heard after insulation is complete.

Keep-cool function

When ice cream making is complete and you walk away from your machine, the machine will periodically start the cooling function to preserve the fresh taste and texture of the ice cream. The cooling duration is 1 hour. When the process is complete, 10 brief beeps will be heard and then the machine shuts down automatically. When you are back, please turn the knob back to the “OFF” position.

Motor Protection Function

The motor has an overcurrent protection function. For example, the motor stops automatically when the hardness of the ice cream reaches the set value.

Compressor Protection Function

After switching from ice cream mode or cooling mode to off mode, the compressor has approximately 3 minutes of protection time when switching back to ice cream mode or cooling mode. Note, however, that when you unplug the power cord and turn the machine on again, the machine restarts by default. In this case, you will not experience any delay when selecting ice cream or cooling mode again.

Controlling the Volume of Material

To avoid overflow and waste, make sure that materials do not exceed 60% of the removable bowl capacity. Because the volume of ice cream increases and expands as it is made.

Ice Cream Recipes

Basic Ice Cream
Place the ingredients in the bowl according to the formula below. The mixture will be turned into ice cream in 60 minutes.
- 200g cream
- 120g milk powder
- 180g water

Vanilla Ice Cream
- 226g whole milk
- 106g sugar
- 167g chilled heavy cream
- 1 – 2 teaspoons of pure vanilla extract (to your taste)

Using a hand mixer or whisk, in a medium bowl, mix the milk and sugar on low speed for about 1 - 2 minutes until the sugar is completely dissolved. Add the cream and vanilla to your taste. Turn on the machine, pour the mixture into the bowl and stir until thickened, about 50 - 60 minutes.

Chocolate Ice Cream
- 160g whole milk
- 76g sugar
- 160g semi-sweet chocolate (to your preference) cut into pieces
- 160g chilled cream
- Half a teaspoon of pure vanilla extract

Boil the whole milk. Mix the sugar with the chocolate in a blender or food processor with metal blades until the chocolate is very finely grated. Add the hot milk and continue until well blended and smooth. Pour into a medium bowl and allow the chocolate mixture to cool completely. Add the cream and vanilla to your taste. It is recommended to cool in the refrigerator for about 15 minutes. Turn on the machine and pour the mixture into the bowl. Stir until thickened, about 30 - 40 minutes.

Strawberry Ice Cream

- 167g fresh ripe strawberries, de-stemmed and sliced
- 35g freshly squeezed lemon juice
- 76g sugar
- 160g whole milk
- 160g cream
- Half a teaspoon of pure vanilla extract

In a small bowl, mix the strawberries with the lemon juice and 76g sugar. Mix the milk and sugar in a medium bowl with a hand mixer or whisk until the sugar is completely dissolved. Add the cream, the juices from the strawberries and the vanilla. Turn on the machine, pour the mixture into the bowl and stir until thickened, about 30 - 40 minutes. Add the sliced strawberries to the ice cream 5 minutes before the set time.

Lemon Sorbet

- 235g sugar
- 280g water
- 80g freshly squeezed lemon juice
- Half a tablespoon of finely grated lemon zest

Mix sugar and water in a medium saucepan and bring to a boil. Once boiling complete, lower the heat and boil for about 3 - 5 more minutes without stirring until the sugar is completely dissolved. Then fully cool. This is called simple syrup and can be made in larger quantities in advance to have on hand to make fresh lemon sorbet. You can store it in a refrigerator until it is used. Once cooled, add the lemon juice and zest, then stir. Turn on the machine, pour the lemon mixture into the bowl and stir until thickened, about 50 - 60 minutes.

Chocolate Frozen Yogurt

- 160g whole milk
- 180g bittersweet or semisweet chocolate, chopped
- 268g low-fat vanilla yogurt
- 33g granulated sugar

Combine the milk and chocolate in a blender or food processor fitted with the metal blade and process until well blended and smooth, 15 seconds. Add the yogurt and sugar; process until smooth, about 15 seconds. Turn the machine on, pour mixture into removable bowl through ingredient spout and let mix until thickened, about 50 – 60 minutes.

Cleaning and Maintenance

CAUTION!

The plug must be removed before cleaning to avoid electric shock.

1. Remove the mixing blades, wipe with a damp cloth.
2. Remove the bowl, clean with a damp soft cloth.
3. Wipe the transparent lid and filler cap with a damp cloth.
4. Remove any dirt from the body of the device or elsewhere with a damp cloth. Do not pour water on the cord, plug and vent holes, and do not bring the device into contact with water or any other liquid.
5. Wipe with a dry cloth after it is completely dry, then insert the component back into place.

Device Storage

- If you do not plan to use the appliance for a long while, store it in a cool and dry place.
- Ensure that the appliance is unplugged and its parts are completely dry.
- Ensure that the appliance is kept out of reach of children.

Recycling

When your product reaches the end of its life, follow these steps for proper recycling:

- Cut the device's cable to make it unusable.
- Dispose of the device in designated waste bins for such devices according to the applicable laws in your country.
- Electrical waste should not be disposed of with household waste.
- Throw the device into bins designated for electrical waste.
- The device's packaging is made from recyclable materials.
- Dispose of packaging materials in appropriate recycling bins.
- The device complies with the WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment) Directive.





NOTE!

- Check if you can fix the problem or defect yourself before calling customer service. For this, please refer to the "**Troubleshooting**" section. If you cannot resolve the issue or defect, call customer service.
- Before calling, please have the **model name** and product **serial number** ready. You can find this information on the **product's type label**.

  Help Hotline: (+90 212) 444 0 241

Troubleshooting

Your device has undergone quality control to avoid any defects. However, if the device does not work for any reason, please try the solutions listed in the following table before contacting Fakir Authorized Service.

Problem	Possible Cause	Solution
The bowl cannot be removed when the ice cream is ready.	Uncleaned water droplets between the cooling fan and the bowl may cause freezing.	Wait for 3-8 minutes before removing the bowl.
The lid does not fit.	This may be because the blades assembled with the lid are not fully seated in the cooling cylinder.	Insert the lid securely and rotate the lid to lock it.
The bowl cannot be fit inside the machine.	The bowl may not fit into the machine because it is deformed due to impact.	You need to buy a new bowl.
The bowl is severely scratched or jammed at the beginning of the ice cream making process.	There may be deformation due to incorrect use of the bowl.	You need to buy a new bowl.

Shipping

To prevent damage to the device, follow these steps to transport your device safely:

- Transport the device in its original packaging.
- If the original packaging is not available, use a suitable and soft packaging that protects the device.

NOT / NOTES

NOT / NOTES

Türkçe

Kullanım Talimatları Hakkında 36
Sembollerin Anlamı 36
Sorumluluk 36
CE Uygunluk Deklarasyonu 36
Kullanım Alanı 36
Yetkisiz Kullanım 37
Güvenlik Uyarıları 37
Kutuyu Açma 40
Teknik Özellikler 40
Aksesuarlar 41
Kontrol Paneli 41
Dondurma Nasıl Yapılır? 42
Kullanım Talimatları 44
Kontrol Düğmesi Fonksiyonları 44
Dondurma Tarifleri 45
Temizlik Ve Bakım 47
Cihazın Saklanması 47
Geri Dönüşüm 47
Sorun Giderme 48
Gönderim 48

Değerli Müşterimiz,

Ürününüzü keyifle kullanmanızı dileriz. Yenilikçi teknolojilerde lider bir firma olan **Fakir Hausgeräte**'yi tercih ettiğiniz için teşekkür ederiz.

Lütfen ürünü kullanmadan önce bu kullanım kılavuzunu dikkatlice okuyun ve ileride başvurmak üzere saklayınız.

Kullanım Talimatları Hakkında

Bu kullanım talimatları, cihazın düzgün ve güvenli bir şekilde kullanılabilmesi için hazırlanmıştır. Kendi güvenliğiniz ve başkalarının güvenliği için ürünü çalıştırmadan önce kullanım kılavuzunu okuyunuz.

Sembollerin Anlamı

Bu kullanım kılavuzunda aşağıdaki sembolleri göreceksiniz:

UYARI!

Bu işaret, yaralanma veya ölümle sonuçlanabilecek tehlikeleri belirtir.

DİKKAT!

Bu işaret, ürününüzün zarar görmesi ya da bozulmasına yol açabilecek tehlikeleri belirtir.

NOT!

Kullanım kılavuzunda önemli ve faydalı bilgileri belirtir.

Sorumluluk

Bu kullanım kılavuzundaki talimatlara uyulmaması sonucunda ortaya çıkabilecek her türlü hasar ve cihazın Fakir Yetkili Servisleri dışında farklı bir yerde tamir ettirilmesi veya cihazın amacına uygun olmayan bir şekilde kullanılması durumunda, Fakir Elektrikli Ev Aletleri Dış Tic. A.Ş. sorumluluk kabul etmez.

CE Uygunluk Deklarasyonu

Bu cihaz, Avrupa Birliği'nin 2014/30/EU Elektromanyetik Uyumluluk Direktifi ve 2014/35/EU Alçak Gerilim Direktifi'ne tamamen uygundur. Ürün, cihaz tip etiketinde CE işaretine sahiptir.

Kullanım Alanı

Ürün modeli, ev tipi kullanım için tasarlanmıştır. İş yeri ve sanayi tipi kullanıma uygun değildir. Aksi kullanım sonucu üründe oluşan herhangi bir arıza durumunda, yetkili servislerimiz garanti kapsamı dışında hizmet verecektir.

Yetkisiz Kullanım

- **Kısıtlı Kapasiteler ve Gözetim:** Bu cihaz, güvenliklerinden sorumlu bir kişi tarafından kullanımı hakkında açıklamalar yapılmadığı veya gözetim altında olmadıkları sürece, fiziksel, algısal veya zihinsel kapasiteleri kısıtlı olan veya yeterli tecrübe ve/veya bilgiye sahip olmayan kişiler (çocuklar dahil) tarafından kullanılmamalıdır. Çocukların cihazla oynamaması için gözetim altında tutulması gerekmektedir.
- **Kısıtlı Yetkinliklerle Kullanım:** Cihaz, 8 yaş ve üzeri çocuklar ile sınırlı fiziksel, duyusal ve zihinsel becerilere sahip veya deneyim ve bilgi eksikliği olan kişiler tarafından yalnızca gözetim altında oldukları, cihazın güvenli bir şekilde kullanımına dair talimat verildiği ve muhtemel tehlikeleri anladıkları takdirde kullanılabilir.
- **Ambalaj Malzemeleri:** Paketin içinden çıkan poşet gibi maddeleri çocuklardan uzak tutunuz. Boğulma tehlikesi mevcuttur!
- **Temizlik ve Bakım:** 8 yaşından küçük çocuklar, gözetim altında olmadıkları sürece cihazın temizliğini ve bakımını yapmamalıdır.
- **Cihaz ve Kablo Güvenliği:** Cihazı ve kablosunu, 8 yaşından küçük çocukların erişemeyeceği yerlerde saklayınız. Çocukların cihazla oynamaması için gözetim altında tutulmaları gerekmektedir. Elektrikli cihazlar çocuklar için oyuncak olarak kullanılmamalıdır. Bu nedenle, cihazı çocukların ulaşamayacağı yerlerde kullanınız ve saklayınız. Çocuklar, elektrikli bir cihazın kullanımıyla ilgili tehlikelerin bilincinde olamayabilirler. Elektrik kablosunun cihazdan sarkmasına izin vermeyiniz.

Güvenlik Uyarıları

Elektrikli bir cihaz kullanırken, aşağıdaki önlemleri her zaman almanız gerekmektedir. Yangın, elektrik çarpması ve kişisel yaralanmaları önlemek için:

- **Kullanım Kılavuzunu Okuyunuz:** Kullanım kılavuzundaki bilgileri dikkatlice okuyunuz ve kılavuzu saklayınız. Cihazı üçüncü bir kişiye verirken, kılavuzu da birlikte vermeyi unutmayınız.

- **İlk Kullanım:** Ürünü kolisinden çıkardığınızda, aksesuarların ve aparatların tam olduğundan emin olunuz. Kutuda eksik parça var ise, en yakın Fakir Yetkili Servisi'ne başvurunuz. Aksesuarların ve aparatların koruma poşetlerini boğulma riskini engellemek için çocuklardan ve bebeklerden uzak tutunuz.
- **Cihazın Durumunu Kontrol Ediniz:** Cihazın üzerinde, kasasında, kablosunda veya fişinde herhangi bir sorun olduğunu düşünüyorsanız, cihazı çalıştırmayınız ve en yakın Fakir Yetkili Servisi'ne başvurunuz.
- **Kablo ve Fiş Güvenliği:** Elektrik kablosu veya fişinde bir arıza ya da hasar var ise, cihazı kullanmayınız. Cihazı uzatma kablosuyla kullanmayınız ve elektrik kablosunun ısı kaynağı ya da sivri uçlarla temas etmemesine özen gösteriniz. Fişi prizden çekmek istediğinizde, mutlaka fişten tutarak çekiniz. Kabloyu çekmeyiniz veya cihazı kablodan tutarak kaldırmayınız.
- **Çocukların Güvenliği:** Makinenizi asla fişe takılı iken gözetiminiz dışında bırakmayınız. Gözetiminiz dışında çocukların cihazla oynamasına izin vermeyiniz. Cihazın elektrik kablosunu çocukların erişemeyeceği yerlerde saklayınız. Elektrikli cihazlar çocuklar için oyuncak değildir.
- **Cihazın Kullanımı:** Cihazı açık havada kullanmayınız. Makineniz kir veya yağmurdan olumsuz etkilenebilir. Makinenizi suya daldırmayınız ve yağmur ya da rutubetten koruyunuz. Cihaz elektrik gücüyle çalıştığından elektrik çarpma tehlikesi vardır. Bu nedenle fişe kesinlikle ıslak ellerle dokunmayınız. Cihazı yanıcı veya patlayıcı maddeler (örneğin benzin veya alkol), yanan veya tüten nesneler (örneğin sigaralar, kibritler veya sıcak kül) ile temizlemek için kullanmayınız.
- **Bakım ve Temizlik:** Temizlik ve bakım işlemleri öncesinde cihazın fişini prizden çekiniz ve cihazın soğumasını bekleyiniz.
- **Kullanım Kısıtlamaları:** Elektrikli cihazı yalnızca kullanım amacı doğrultusunda kullanınız. Cihazı talimatlara aykırı şekilde kullanmak, cihazın ömrünü kısaltabilir ve güvenlik riskleri oluşturabilir.

Ürüne Özel Güvenlik Uyarıları

- Besleme kablosu hasar görmüşse, güvenlik açısından üretici, yetkili servis veya benzer nitelikte biri tarafından değiştirilmelidir.
- Cihaz, güvenliklerinden sorumlu bir kişi tarafından gözetim sağlanmadıkça, fiziksel, duyusal veya zihinsel yetenekleri azalmış kişiler ya da bilgi ve deneyim eksikliği olan kişiler tarafından kullanılmamalıdır. Çocuklar cihazla oynamamalıdır.
- Cihaz 8 yaş ve üzeri çocuklar tarafından ancak güvenli kullanımıyla ilgili gözetim verilmişse ve tehlikeler anlaşılmışsa kullanılabilir. Çocuklar temizlik ve bakım işlemlerini yalnızca gözetim altında yapmalıdır.
- Cihaz, aşağıdaki ortamlarda kullanılmak üzere tasarlanmıştır:
  - Mağazalar, ofisler ve diğer çalışma ortamlarındaki personel mutfak alanları,
  - Çiftlik evleri ve konaklama yerlerinde müşteriler tarafından,
  - Yatak ve kahvaltı türü ortamlar.
- Patlayıcı maddeler, örneğin yanıcı itici gaz içeren aerosol kutuları cihazda saklanmamalıdır.
- Cihaz muhafazasındaki veya yerleşik yapısındaki havalandırma açıklıklarının tıkanmadığından emin olunuz.
- Soğutucu (R600a) yanıcıdır. Cihazın taşınması ve kurulumu sırasında soğutucu devre bileşenlerinin hasar görmediğinden emin olunuz.
- Soğutucu devresi hasar görürse:
  - Açık alevlerden ve tutuşturma kaynaklarından uzak durunuz.
  - Cihazın bulunduğu odayı iyice havalandırınız.
- Cihazı elden çıkarırken, yalnızca yetkili atık merkezlerinde bertaraf ediniz.
- Cihazı temizlemeden, bakım yapmadan veya doldurmadan önce fişi prizden çıkarınız.
- Cihazın iyi ısı dağılımı için diğer nesnelerden 8 cm uzakta olduğundan emin olunuz.
- Güç düğmesini sık sık açıp kapatmayınız (en az 5 dakika aralıklarla), kompresöre zarar verebilir.
- Cihazın içine metal levha veya diğer elektrikli nesneler sokmayınız, yangın ve kısa devre riskini önlemek için.
- Cihaz çalışırken karıştırıcı bıçağı çıkarmayınız.

- Cihazı alevler, sıcak plakalar veya ocakların yanında kullanmayınız.
- Gıdayla temas edebilecek yüzeyleri ve erişilebilir drenaj sistemlerini düzenli olarak temizleyiniz.
- Üretici tarafından önerilenler dışında mekanik cihazlar veya başka yöntemlerle buz çözme sürecini hızlandırmayınız.
- Üretici tarafından önerilen türden olmadıkça, yiyecek saklama bölmelerinde elektrikli cihazları kullanmayınız.
- Cihazı konumlandırırken, besleme kablosunun sıkışmadığından veya zarar görmediğinden emin olunuz.
- Cihazın arkasında birden fazla taşınabilir priz veya taşınabilir güç kaynağı bulundurmayınız.

DİKKAT!

Kullanım kılavuzunda yazılı olan güvenlik kurallarını ve kullanım talimatlarını dikkatlice okuyunuz.

Bu kullanım kılavuzunu gelecekteki kullanımlar için saklayınız.

Kutuyu Açma

- İlk kullanımdan önce cihazı ve aksesuarları kutusundan çıkarınız ve hasar veya arızalara karşı kontrol ediniz. Cihazda herhangi bir arıza veya hasar varsa, cihazı kullanmayınız ve Fakir Yetkili Servisi'ne başvurunuz.
- Tamir işlemleri kesinlikle Fakir Yetkili Servisi tarafından yapılmalıdır.
- Yetkisiz kişiler tarafından yapılan tamir işlemleri kullanıcı için zararlı olabilir.

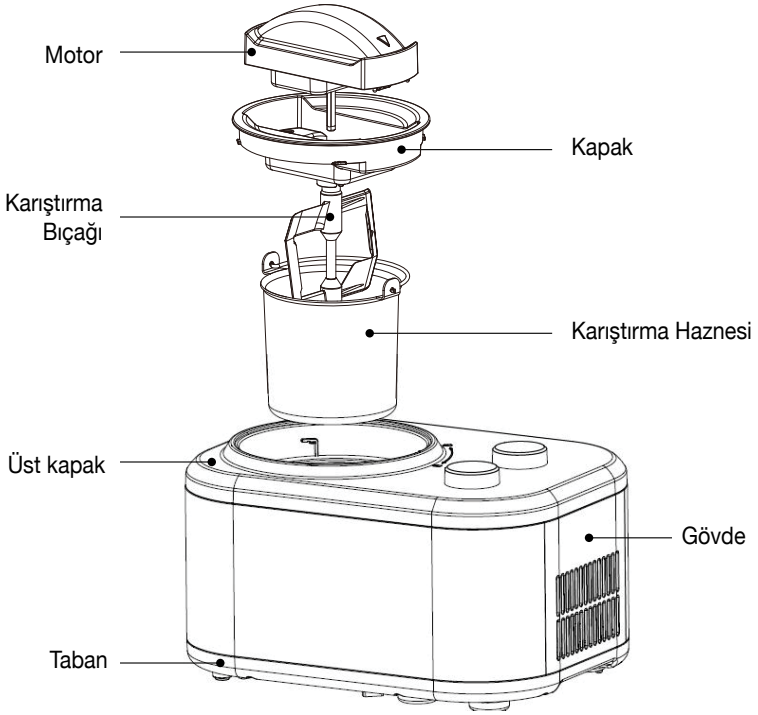
UYARI!

Kesinlikle hatalı veya kusurlu bir ürünü kullanmayınız.

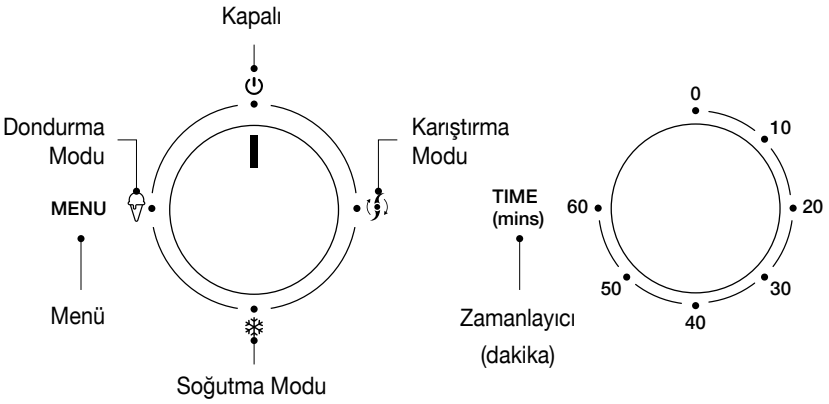
Teknik Özellikler

Gerilim	: 220-240V AC
Frekans	: 50Hz
Güç	: 100W
Hazne Kapasitesi	: 1 Litre
Sınıf	: I

Aksesuarlar



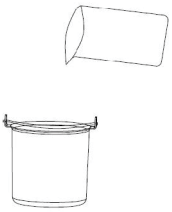
Kontrol Paneli



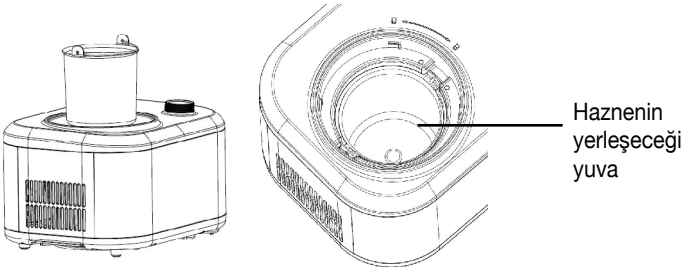
NOT!

Cihazı kullanmaya başlamadan önce, dondurma ile temas edebilecek tüm parçaları temizleyiniz. Temizliğe başlamadan önce güç kablosunun prizden çekildiğinden emin olunuz. Dondurma yaparken, makinenin düzgün çalışmasını sağlamak için makineyi düz bir zemin üzerine yerleştiriniz.

Dondurma Nasıl Yapılır?

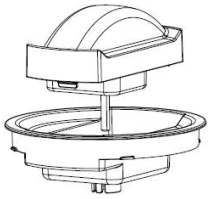


1. Tarifiniz için ilk adım olarak malzemeleri belirlediğiniz oranda çıkarılabilir hazneye dökünüz, ardından homojen bir karışım elde ediniz.

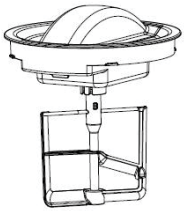


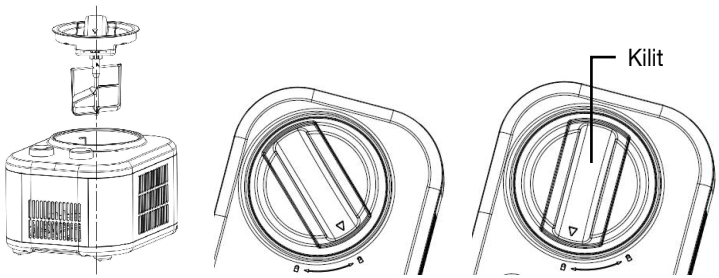
2. Daha sonra hazneyi dondurma makinesine yerleştiriniz, haznenin her iki ucunu makinenin üst kapağının üzerindeki yuvalara hizalayınız.

3. Kapağı ve motoru montajlayınız.

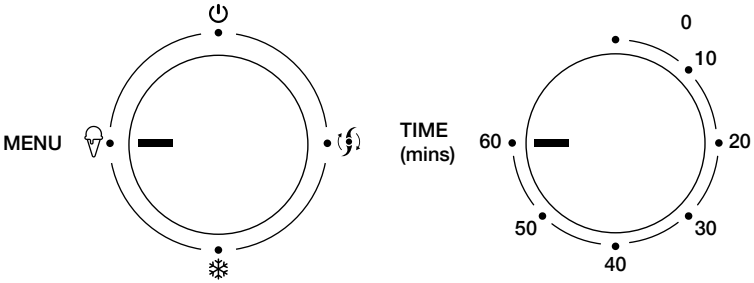


4. Karıştırma bıçağını, kapak ve motor montajı ile birleştiriniz.



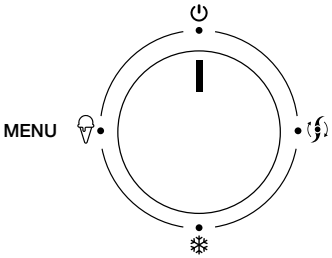


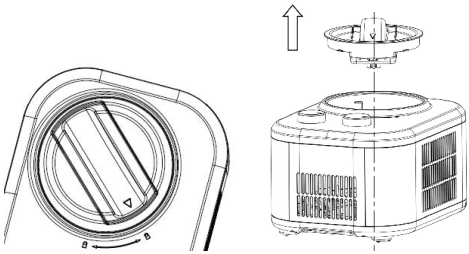
5. Bir önceki adımlarda montajlanan parçaları karıştırma haznesinin içerisine yerleştiriniz, kapak kısmından tutup Fakir logosu yukarı gelecek şekilde bastırarak saat yönünde çeviriniz ve kilitleyiniz. Üçgen gösterge işaretinin Kilit işaretini gösterdiğinden emin olunuz.



6. Fişi takınız ve ayar düğmesini dondurma yapma moduna çeviriniz. Daha sonra zaman ayarı düğmesini 60 dakikanın üzerine çeviriniz.

7. İşlem tamamlandığında düğmeyi “ kapalı ” konumuna getiriniz.





8. Kapağı saat yönünün tersine doğru çeviriniz. Üçgen gösterge işareti açık kilit işareti ile aynı hizaya geldiğinde kapağı kaldırınız ve karıştırma haznesini çıkartınız.

Kullanım Talimatları

Kontrol Düğmesi Fonksiyonları

Karıştırma Modu

Çalışma süresini ayarlayınız ve düğmeyi karıştırma moduna getiriniz, karıştırma motoru karıştırma işlevini gerçekleştirmeye başlar. Zaman ayarlanan değere ulaştığında, karıştırmanın tamamlandığını bildiren 10 bip sesi duyulur.

Soğutma Modu

Çalışma süresini ayarlayınız ve düğmeyi soğutma moduna getiriniz, kompresör ve soğutma fanı soğutma işlevini gerçekleştirmek için çalışmaya başlar. İşlem tamamlandıktan sonra, soğutmanın tamamlandığını bildiren 10 bip sesi duyulur.

Dondurma Modu

Çalışma süresini ayarlayınız ve düğmeyi dondurma moduna getiriniz, kompresör, karıştırma motoru ve soğutma fanı dondurma yapmak için çalışmaya başlar. Zaman ayarlanan değere ulaştığında, dondurmanın tamamlandığını belirten 10 kısa bip sesi duyulur. Bu durumda, dondurmanın tadını çıkarabilirsiniz. Herhangi bir işlem yapılmazsa, cihaz otomatik olarak yalıtım işlevine geçer ve yalıtım tamamlandıktan sonra 10 kısa bip sesi duyulur.

Soğuk Tutma Fonksiyonu

Dondurma yapımı tamamlandığında ve makinenizden uzaklaştığınızda, makine belirli aralıklarla soğutma işlevini başlatarak dondurmanın taze tadını ve dokusunu korur. Soğutma süresi 1 saattir. İşlem tamamlandığında 10 kısa bip sesi duyulur ve ardından makine otomatik olarak kapanır. Makinenize geri döndüğünüzde lütfen düğmeyi “Kapat” konumuna geri getiriniz.

Motor Koruma Fonksiyonu

Motorun aşırı akım koruma fonksiyonu vardır. Örneğin, dondurmanın sertliği ayarlanan değere ulaştığında motor otomatik olarak durur.

Kompresör Koruma Fonksiyonu

Dondurma modu veya soğutma modundan kapalı moda geçildikten sonra, tekrar dondurma modu veya soğutma moduna geçiş yapıldığında, kompresör yaklaşık 3 dakika koruma süresine sahiptir. Ancak, güç kablosunu prizden çekip makineyi tekrar çalıştırdığınızda, makine varsayılan olarak yeniden başlar. Bu durumda, dondurma modu veya soğutma modunu tekrar seçerken herhangi bir gecikme yaşanmaz.

Malzeme Hacmini Kontrol Etme

Taşma ve israfı önlemek için, malzemelerin çıkarılabilir hazne kapasitesinin %60'ını geçmediğinden emin olunuz. Çünkü dondurma yapımı esnasında dondurma şekillenirken hacmi artar ve genişler.

Dondurma Tarifleri

Basit Dondurma

Aşağıdaki formüle göre malzemeleri hazneye yerleştiriniz. Karışım 60 dakika içinde dondurma haline gelecektir.

- 200g krema
- 120g süt tozu
- 180g su

Vanilyalı Dondurma

- 226g tam yağlı süt
- 106g toz şeker
- 167g soğutulmuş ağır krema
- 1 – 2 çay kaşığı saf vanilya özü (damak zevkine göre)

Orta boy bir kasede, bir el mikseri veya çırpıcı kullanarak süt ve toz şekeri düşük hızda yaklaşık 1 – 2 dakika boyunca şeker tamamen çözülene kadar karıştırınız. Kremayı ve vanilyayı damak zevkinize göre ekleyiniz. Makineyi açınız, karışımı hazneye dökünüz ve yaklaşık 50 – 60 dakika boyunca yoğunlaşana kadar karıştırınız.

Çikolatalı Dondurma

- 160g tam yağlı süt
- 76g toz şeker
- 160g yarı tatlı çikolata (tercihinize göre) parçalara ayrılmış
- 160g soğutulmuş krema
- Yarım çay kaşığı saf vanilya özü

Tam yağlı sütü kaynatınız. Bir blender veya metal bıçaklı mutfak robotunda şekeri çikolata ile birlikte çikolata çok ince doğranana kadar karıştırınız. Sıcak sütü ekleyiniz, iyice karışana ve pürüzsüz olana kadar işleme devam ediniz. Orta boy bir kaseye aktarınız ve çikolata karışımının tamamen soğumasını bekleyiniz. Kremayı ve vanilyayı damak zevkine göre ekleyiniz. Yaklaşık 15 dakika buzdolabında soğutulması tavsiye edilir. Makineyi açınız ve karışımı hazneye dökünüz. Yaklaşık 30 – 40 dakika boyunca yoğunlaşana kadar karıştırınız.

Çilekli Dondurma

- 167g taze olgun çilek, sapları çıkarılmış ve dilimlenmiş
- 35g taze sıkılmış limon suyu
- 76g toz şeker
- 160g tam yağlı süt
- 160g krema
- Yarım çay kaşığı saf vanilya özü

Küçük bir kasede, çilekleri limon suyu ve 76g toz şekerle karıştırınız. Orta boy bir kasede, el mikseri veya çırpıcı kullanarak süt ve toz şekerini, şeker tamamen eriyene kadar karıştırınız. Kremayı, çileklerden biriken suları ve vanilyayı ekleyiniz. Makineyi açınız, karışımı hazneye dökünüz ve yaklaşık 30 – 40 dakika boyunca yoğunlaşana kadar karıştırınız. Dilimlenmiş çilekleri son 5 dakika dondurma işlemine ekleyiniz.

Limonlu Sorbe

- 235g toz şeker
- 280g su
- 80g taze sıkılmış limon suyu
- Yarım yemek kaşığı ince doğranmış limon kabuğu rendesi

Orta boy bir tencerede toz şeker ve suyu karıştırınız ve kaynatınız. Kaynadıktan sonra ateşi düşürünüz ve şeker tamamen çözülene kadar karıştırmadan yaklaşık 3 – 5 dakika daha kaynatınız. Sonra tamamen soğutunuz. Bu, basit şurup olarak adlandırılır ve taze limon sorbesi yapmak için elinizde bulundurmak amacıyla önceden daha büyük miktarlarda hazırlanabilir. Kullanılana kadar buzdolabında saklayabilirsiniz. Soğuduktan sonra, limon suyu ve kabuğunu ekleyiniz ve karıştırınız. Makineyi açınız, limon karışımını hazneye dökünüz ve yaklaşık 50 – 60 dakika boyunca yoğunlaşana kadar karıştırınız.

Çikolatalı Dondurulmuş Yoğurt

- 160 g tam yağlı süt
- 180 g bitter sütlü çikolata (doğranmış)
- 268 g az yağlı vanilyalı yoğurt
- 33 g toz şeker

Süt ve çikolatayı bir blender ya da metal bıçaklı mutfak robotuna koyunuz ve pürüzsüz bir kıvam alana kadar yaklaşık 15 saniye karıştırınız. Ardından yoğurt ve şekeri ekleyiniz, yaklaşık 15 saniye daha karıştırarak homojen bir karışım elde ediniz.

Makineyi çalıştırınız, karışımı çıkarılabilir hazneye malzeme giriş ağzından dökünüz ve yaklaşık 50 – 60 dakika boyunca kıvam alana kadar karıştırarak dondurunuz.

Temizlik Ve Bakım

DİKKAT!

Elektrik çarpmasını önlemek için temizlemeden önce fiş çıkarılmalıdır.

1. Karıştırma bıçaklarını çıkarınız, nemli bir bezle siliniz.
2. Hazneyi çıkarınız, nemli yumuşak bir bezle temizleyiniz.
3. Şeffaf kapağı ve doldurma kapağını nemli bir bezle siliniz.
4. Cihazın gövdesindeki veya diğer yerlerdeki kiri nemli bir bezle temizleyiniz. Kabloya, fişe ve havalandırmaya su dökmeyiniz ve cihazı suya veya başka bir sıvıyla temas ettirmeyiniz.
5. Tamamen kuruduktan sonra kuru bir bezle siliniz, ardından bileşeni yerine geri koyunuz.

Cihazın Saklanması

- Cihazı uzun süre kullanmayı düşünmüyorsanız serin ve kuru bir yerde saklayınız.
- Cihaz fişinin çekildiğinden ve parçalarının tamamen kuru olduğundan emin olunuz.
- Cihazı, çocukların ulaşamayacağı bir yerde muhafaza ediniz.

Geri Dönüşüm

Cihazınızın kullanım ömrü sona erdiğinde aşağıdaki adımları izleyerek doğru şekilde geri dönüşüm sağlayınız:

- Cihazın kablosunu keserek kullanılamaz hale getiriniz.
- Cihazı, ülkenizdeki geçerli yasalara göre bu tür cihazlar için özel olarak tanımlanan atık kutularına bırakınız.
- Elektrikli atıklar evsel atıklarla birlikte bertaraf edilmemelidir.
- Cihazı, elektrikli atıklar için belirlenen çöp kutularına atınız.
- Cihazın ambalajı geri dönüşüm özellikli malzemelerden oluşur.
- Ambalaj malzemelerini uygun geri dönüşüm kutularına atınız.
- Cihaz, WEEE (Atık Elektrikli ve Elektronik Eşyalar) Yönetmeliğine uygundur.





NOT!

- Müşteri hizmetlerini aramadan önce sorunu/arızayı kendiniz düzeltip düzeltemeyeceğinizi kontrol ediniz. Bunun için lütfen “**Sorun Giderme**” bölümüne bakınız. Sorunu/arızayı çözemiyorsanız, müşteri hizmetlerini arayınız.
- Aramadan önce lütfen **model adını** ve ürün **seri numarasını** yanınızda hazır bulundurunuz. Bu bilgileri ürününüzün **Tip Etiketi** üzerinde bulabilirsiniz.

  Yardım Hattı: (+90 212) 444 0 241

Sorun Giderme

Cihazınız, herhangi bir arızaya karşı kalite kontrolden geçirilmiştir. Ancak, herhangi bir nedenden dolayı çalışmazsa, **Fakir Yetkili Servisi'ne** başvurmadan önce aşağıdaki tabloda yer alan çözüm yollarını deneyiniz.

Sorun	Muhtemel Neden	Çözüm
Dondurma yapımı bittikten sonra hazne çıkmıyor.	Soğutma fanı ile hazne arasında temizlenmeyen su damlacıkları donmaya neden olabilir.	Hazneyi çıkartmadan önce 3-8 dakika bekleyin.
Kapak yerine oturmuyor.	Kapak ile birlikte montajlanan bıçakların karıştırma hazne yuvasına tam oturmadığı için olabilir.	Kapağı iyice yerleştirip kapağı kilitlemek için döndürün.
Hazne makineye yerleştirilemiyor.	Hazne darbe aldığı için deforme olup makineye oturmuyor olabilir.	Yeni bir hazne satın almanız gerekir.
Dondurma yapımının başında, hazne ciddi bir şekilde çizildi veya sıkıştı.	Haznenin yanlış kullanımından dolayı deformasyon olabilir.	Yeni bir hazne satın almanız gerekir.

Gönderim

Cihaza herhangi bir zarar gelmesini önlemek için aşağıdaki adımları izleyerek cihazınızı güvenli bir şekilde taşıyınız:

- Cihazı orijinal ambalajında taşıyınız.
- Orijinal ambalaj mevcut değilse, benzer bir takviye malzemeli ambalaj kullanınız.

NOT / NOTES

NOT / NOTES

Русский

Инструкции По Использованию 52
Значение Символов 52
Ответственность 52
Декларация О Соответствии CE 52
Предназначение 52
Неавторизованное Использование 53
Предупреждения о безопасности 53
Открытие Упаковки 57
Технические характеристики 57
Аксессуары 58
Панель управления 58
Приготовление мороженого 59
Инструкции по использованию 61
Функции ручки регулировки режимов 61
Рецепты приготовления мороженого 62
Очистка и техническое обслуживание 64
Хранение Устройства 64
Переработка 64
Устранение Неполадок 65
Оставка 65

Уважаемый клиент,

Мы надеемся, что вы будете довольны использованием вашего продукта. Спасибо, что выбрали **Fakir Hausgeräte**, компанию, лидирующую в области инновационных технологий. Пожалуйста, внимательно прочитайте это руководство пользователя перед использованием продукта и сохраните его для последующего использования.

Инструкции По Использованию

Эти инструкции по использованию предназначены для обеспечения правильного и безопасного использования устройства. Для вашей безопасности и безопасности других, пожалуйста, прочитайте руководство пользователя перед использованием устройства.

Значение Символов

В этом руководстве пользователя вы увидите следующие символы:

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Этот символ указывает на опасности, которые могут привести к травмам или смерти.

ВНИМАНИЕ!

Этот символ указывает на опасности, которые могут привести к повреждению устройства или его неисправности.

ПРИМЕЧАНИЕ!

Содержит важную и полезную информацию.

Ответственность

Компания Fakir Elektrikli Ev Aletleri Dış Tic. A.Ş. не несет ответственности за любой ущерб или ремонт, выполненный вне авторизованных сервисных центров Fakir, или за неправильное использование устройства, если не соблюдены инструкции в этом руководстве пользователя.

Декларация О Соответствии CE

Это устройство полностью соответствует Директивам Европейского Союза 2014/30/EU по электромагнитной совместимости и 2014/35/EU по низковольтным требованиям. Продукт имеет знак CE на ярлыке модели устройства.

Предназначение

Модель продукта предназначена для домашнего использования. Она не подходит для использования в рабочем месте или в промышленности. Любые неисправности, возникшие в результате такого использования, не будут покрываться нашей авторизованной службой.

Неавторизованное Использование

В следующих случаях несанкционированного использования устройство может быть повреждено или привести к травмам:

- **Ограниченные возможности и надзор:** Это устройство не должно использоваться лицами (включая детей) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или недостаточным опытом и/или знаниями, если они не находятся под надзором лица, ответственного за их безопасность, или не получили инструкции по безопасному использованию устройства. Детей следует контролировать, чтобы они не играли с устройством.
- **Использование с ограниченными возможностями:** Устройство может использоваться детьми в возрасте от 8 лет и старше, а также лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или недостатком опыта и знаний, только если они находятся под присмотром, получили инструкции по безопасному использованию и понимают возможные опасности.
- **Упаковочные материалы:** Держите такие материалы, как пакеты, входящие в комплект, вдали от детей. Существует риск удушья!
- **Чистка и обслуживание:** Дети младше 8 лет не должны чистить или обслуживать устройство, если они не находятся под присмотром.
- **Безопасность устройства и кабеля:** Храните устройство и его кабель вне досягаемости детей младше 8 лет. Детей следует контролировать, чтобы они не играли с устройством. Электрические устройства не являются игрушками для детей. Поэтому используйте и храните устройство вне досягаемости детей. Дети могут не осознавать опасности, связанные с использованием электрического устройства. Убедитесь, что шнур питания не свисает с устройства.

Предупреждения о безопасности

При использовании электрического устройства всегда соблюдайте следующие меры предосторожности, чтобы предотвратить возгорание, поражение электрическим током и травмы:

- **Прочтите руководство пользователя:** Внимательно прочтите информацию в руководстве пользователя и сохраните его для дальнейшего использования. Если вы передаете устройство третьей стороне, не забудьте приложить руководство.
- **Первое использование:** Когда вы достаете изделие из упаковки, убедитесь, что все аксессуары и насадки в комплекте. Если какие-либо части отсутствуют, обратитесь в ближайший авторизованный сервисный центр Fakir. Храните защитные пакеты от аксессуаров и насадок в недоступном для детей и младенцев месте, чтобы предотвратить риск удушья.
- **Проверьте состояние устройства:** Если вы подозреваете, что с устройством, его корпусом, кабелем или вилкой что-то не так, не используйте устройство и обратитесь в ближайший авторизованный сервисный центр Fakir.
- **Безопасность кабеля и вилки:** Не используйте устройство, если кабель питания или вилка повреждены. Не используйте устройство с удлинителем и убедитесь, что кабель питания не соприкасается с источниками тепла или острыми краями. При отключении всегда держитесь за вилку, а не за кабель. Не тяните за кабель и не поднимайте устройство за кабель.
- **Безопасность детей:** Никогда не оставляйте устройство без присмотра, когда оно подключено к сети. Не разрешайте детям играть с устройством без присмотра. Храните кабель питания устройства в недоступном для детей месте. Электрические устройства не являются игрушками для детей.
- **Использование устройства:** Не используйте устройство на улице. Ваше устройство может быть неблагоприятно воздействовано грязью или дождем. Не погружайте устройство в воду и защищайте его от

дождя или влаги. Поскольку устройство работает от электрической сети, существует опасность поражения электрическим током. Поэтому не прикасайтесь к вилке мокрыми руками. Не используйте устройство для очистки легковоспламеняющихся или взрывоопасных материалов (например, бензина или спирта), горящих или тлеющих предметов (например, сигарет, спичек или горячей золы).

- **Техническое обслуживание и чистка:** Перед чисткой и техническим обслуживанием отключите устройство от сети и дайте ему остыть.
- **Ограничения использования:** Используйте электрическое устройство только по назначению. Использование устройства вразрез с инструкциями может сократить срок его службы и создать риски для безопасности.

Продуктовые меры безопасности

- Если сетевой кабель поврежден, его необходимо заменить производителем, авторизованным сервисом или квалифицированным специалистом, чтобы избежать опасности.
- Это устройство не предназначено для использования лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или с недостатком опыта и знаний, если они не находятся под наблюдением ответственного лица. Дети не должны играть с устройством.
- Это устройство может использоваться детьми от 8 лет и лицами с ограниченными возможностями, если они получили инструктаж по безопасному использованию и понимают связанные с этим опасности. Дети не должны проводить уборку или техническое обслуживание устройства без надзора.
- Это устройство предназначено для использования в следующих условиях:
  - Кухни в магазинах, офисах и других рабочих местах.
  - На фермах и в жилых помещениях для клиентов.
  - В гостиницах типа «Bed & Breakfast».

- Не храните взрывоопасные вещества, например аэрозольные баллончики с горючими газами, в устройстве.
- Убедитесь, что вентиляционные отверстия в корпусе устройства или встроенной конструкции не заблокированы.
- Хладагент (R600a) является горючим. Убедитесь, что компоненты хладагента не повреждены при транспортировке и установке устройства.
- Если хладагент поврежден:
  - Избегайте открытого огня и источников воспламенения.
  - Тщательно проветрите помещение.
- Утилизируйте устройство только в авторизованных центрах утилизации отходов.
- Отключите устройство от сети перед его очисткой, техническим обслуживанием или заправкой.
- Убедитесь, что устройство находится на расстоянии не менее 8 см от других предметов для хорошего распределения тепла.
- Не включайте и не выключайте устройство часто (не реже, чем через каждые 5 минут), чтобы избежать повреждения компрессора.
- Не вставляйте металлические предметы или другие электрические объекты в устройство, чтобы избежать возгорания и короткого замыкания.
- Не извлекайте лопатку для перемешивания, пока устройство работает.
- Не используйте устройство рядом с огнем, горячими плитами или варочными панелями.
- Регулярно очищайте поверхности, которые могут контактировать с пищей, а также доступные дренажные системы.
- Не используйте механические устройства или другие средства для ускорения процесса размораживания, кроме рекомендованных производителем.

- Не используйте электрические приборы внутри отделений для хранения пищи, если только они не рекомендованы производителем.
- При установке устройства убедитесь, что кабель питания не защемлен и не поврежден.
- Не размещайте несколько переносных розеток или источников питания сзади устройства.

⚠ВНИМАНИЕ!

Внимательно прочитайте правила безопасности и инструкции по использованию в этом руководстве пользователя.

Сохраните это руководство пользователя для будущего использования.

Открытие Упаковки

- Перед первым использованием извлеките устройство и аксессуары из упаковки и проверьте на наличие повреждений или дефектов. Если устройство повреждено или неисправно, не используйте его и обратитесь в **авторизованный сервис Fakir.**
- Ремонт должен выполняться только авторизованными сервисными центрами Fakir.
- Ремонт неавторизованными лицами может быть вреден для пользователя.

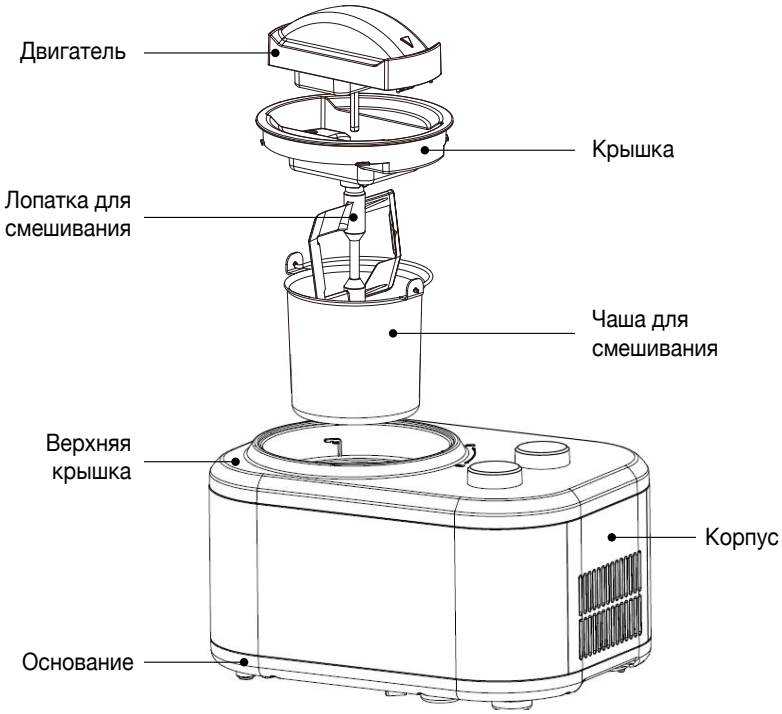
⚠ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Не используйте дефектный или неисправный продукт.

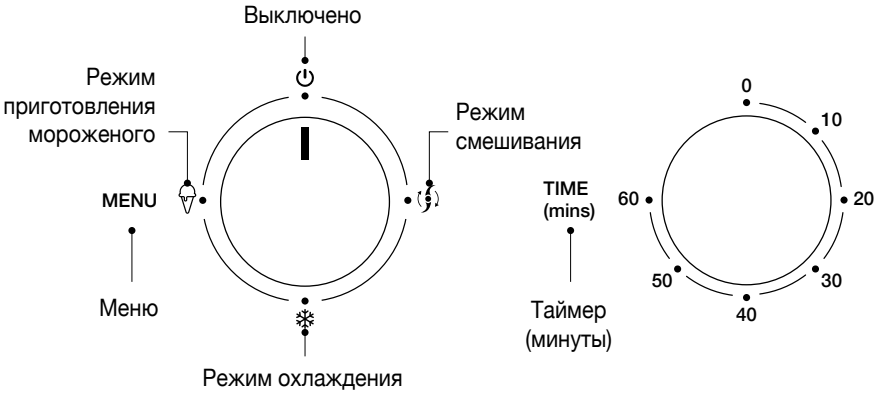
Технические характеристики

Напряжение	: 220-240 В переменного тока
Частота	: 50 Гц
Мощность	: 100 Вт
Вместимость чаши	: 1 литр
Класс	: I

Аксессуары



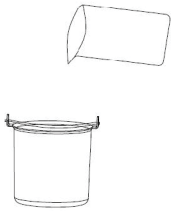
Панель управления



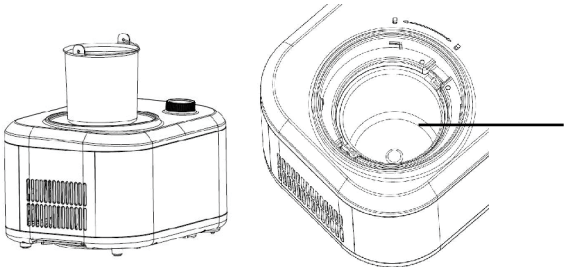
ПРИМЕЧАНИЕ!

Перед использованием прибора тщательно очистите все детали, которые могут контактировать с мороженым. Перед началом очистки убедитесь, что кабель питания отсоединен от сетевой розетки. При приготовлении мороженого устанавливайте прибор на ровной устойчивой поверхности, чтобы обеспечить надлежащую работу прибора.

Приготовление мороженого

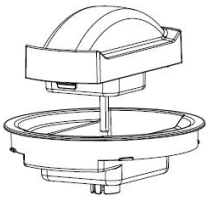


1. На первом этапе приготовления мороженого по выбранному вами рецепту поместите ингредиенты в съемную чашу в определенном соотношении, после чего перемешайте их до однородной консистенции.

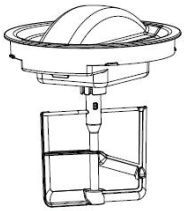


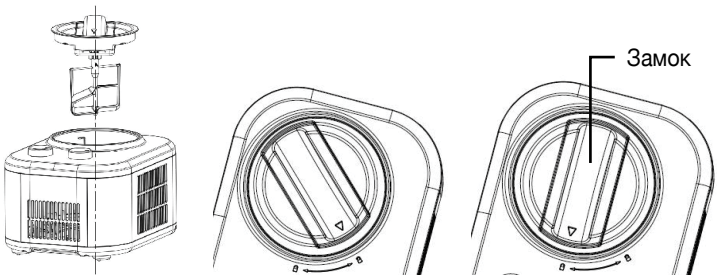
2. Затем поместите чашу в прибор для приготовления мороженого, совместив оба конца чаши с пазами на верхней крышке прибора.

3. Соберите крышку и блок двигателя.

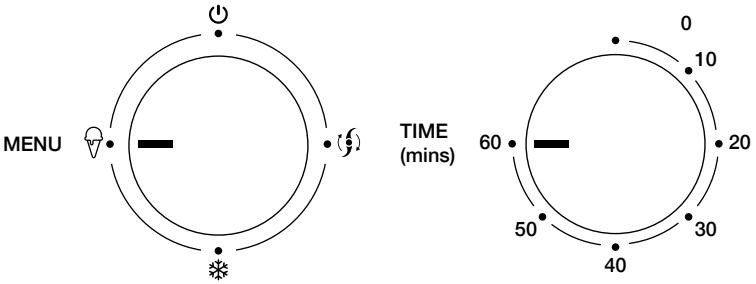


4. Соедините лопатку для смешивания с крышкой и блоком двигателя в сборе.



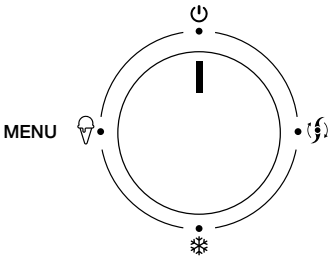


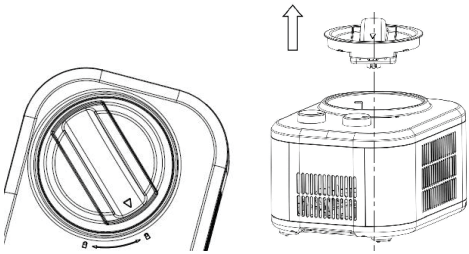
5. Поместите детали, собранные на предыдущих этапах, в чашу для смешивания, установите крышку таким образом, чтобы логотип Fakir оказался вверху, нажмите на нее, поверните по часовой стрелке, чтобы надежно ее зафиксировать. Убедитесь, что треугольная метка направлена на символ закрытого замка.



6. Подключите прибор к сети и поверните ручку регулировки режимов в режим приготовления мороженого. Затем поверните ручку таймера на 60 минут.

7. По завершении процесса переведите ручку регулировки режимов в положение «Выключено».





8. Поверните крышку против часовой стрелки. Когда треугольная метка совместится с символом открытого замка, снимите крышку и извлеките чашу для смешивания.

Инструкции по использованию

Функции ручки регулировки режимов

Режим смешивания

Установите время работы прибора и переведите ручку регулировки режимов в режим смешивания, после чего двигатель начнет работать в режиме смешивания. Когда время достигнет установленного значения, прозвучат 10 коротких звуковых сигналов, свидетельствующих о завершении процесса смешивания.

Режим охлаждения

Установите время работы и переведите ручку регулировки режимов в режим охлаждения, компрессор и вентилятор охлаждения начнут работать в режиме охлаждения. По окончании процесса прозвучат 10 коротких звуковых сигналов, свидетельствующих о завершении процесса охлаждения.

Режим приготовления мороженого

Установите время работы и переведите ручку регулировки режимов в режим приготовления мороженого, компрессор, двигатель смешивания и вентилятор охлаждения начнут работать, чтобы начать процесс приготовления мороженого. По окончании процесса прозвучат 10 коротких звуковых сигналов, свидетельствующих о завершении процесса приготовления мороженого. Ваше мороженое готово. Если не выполнять никаких операций, прибор автоматически переключится в режим поддержания холода, а по завершении режима поддержания холода прозвучат 10 коротких звуковых сигналов.

Функция поддержания холода

После того как процесс приготовления мороженого будет завершен, а вы отойдете от прибора, он через определенные промежутки времени начнет запускать функцию поддержания холода, сохраняя свежий вкус и текстуру мороженого. Время поддержания в охлажденном состоянии составляет 1 час. По окончании процесса прозвучат 10 коротких звуковых сигналов, после чего прибор автоматически выключится. Когда вы вернетесь к прибору, переведите ручку регулировки режимов в положение «Выключено».

Функция защиты двигателя

Двигатель оснащен функцией защиты от перегрузки по току. Например, двигатель автоматически останавливается, когда твердость мороженого достигает заданного значения.

Функция защиты компрессора

После переключения из режима приготовления мороженого или охлаждения в режим выключения, время защиты компрессора при переключении обратно в режим приготовления мороженого или охлаждения составляет около 3 минут. Однако, когда вы отсоединяете кабель питания от сети и снова включаете прибор, он перезапускается по умолчанию. В этом случае задержка времени при повторном выборе режима приготовления мороженого или охлаждения отсутствует.

Контроль объема ингредиентов

Во избежание переполнения чаши и нерационального использования ингредиентов следите за тем, чтобы объем загружаемых ингредиентов не превышал 60 % от вместимости съемной чаши. Потому что во время приготовления мороженого его объем будет увеличиваться.

Рецепты приготовления мороженого

Простое мороженое

Поместите ингредиенты в чашу в соответствии с приведенной ниже рецептурой. Смесь преобразуется в мороженое через 60 минут.

- 200 г сливок
- 120 г сухого молока
- 180 г воды

Ванильное мороженое

- 226 г цельного молока
- 106 г сахарного песка
- 167 г охлажденных жирных сливок
- 1 - 2 чайные ложки чистого экстракта ванили (по вкусу)

В миске среднего размера с помощью венчика или ручного миксера на самой низкой скорости перемешивайте молоко и сахарный песок в течение 1 - 2 минут, пока сахар полностью не растворится. Добавьте сливки и ваниль по вкусу. Включите прибор, вылейте смесь в чашу и перемешивайте до образования густой консистенции, примерно 50-60 минут.

Шоколадное мороженое

- 160 г цельного молока
- 76 г сахарного песка
- 160 г полусладкого шоколада (по вкусу), разломанного на кусочки
- 160 г охлажденных сливок
- Половина чайной ложки чистого экстракта ванили

Вскипятите цельное молоко. В блендере или кухонном комбайне с металлическими ножами взбивайте смесь сахара с шоколадом до тех пор, пока шоколад не измельчится до состояния мелкой крошки. Добавьте горячее молоко и продолжайте взбивать до получения однородной массы. Переложите шоколадную смесь в миску среднего размера и дайте ей полностью остыть. Добавьте сливки и ваниль по вкусу. Рекомендуется охладить в холодильнике в течение примерно 15 минут. Включите прибор и вылейте смесь в чашу. Перемешивайте до образования густой консистенции в течение 30-40 минут.

Клубничное мороженое

- 167 г свежей спелой клубники, очищенной от плодоножек и нарезанной ломтиками
- 35 г свежевыжатого лимонного сока
- 76 г сахарного песка
- 160 г цельного молока
- 160 г сливок
- Половина чайной ложки экстракта ванили

В небольшой миске смешайте клубнику с лимонным соком и 76 г сахарного песка. В миске среднего размера с помощью ручного миксера или венчика смешайте молоко с сахарным песком до полного растворения сахара. Добавьте сливки, выделившийся из клубники сок и ваниль. Включите прибор, вылейте смесь в чашу и перемешивайте до образования густой консистенции в течение примерно 30-40 минут. В последние 5 минут процесса приготовления мороженого добавьте нарезанную клубнику.

Лимонный сорбет

- 235 г сахарного песка
- 280 г воды
- 80 г свежевыжатого лимонного сока
- Половина столовой ложки мелко нарезанной лимонной цедры

В кастрюле среднего размера смешайте сахарный песок и воду и доведите до кипения. После закипания уменьшите огонь и варите еще около 3 - 5 минут, не перемешивая, до полного растворения сахара. Затем полностью охладите. Это так называемый простой сироп, который можно приготовить заранее в больших количествах, чтобы всегда иметь под рукой для приготовления свежего лимонного сорбета. До использования храните его в холодильнике. После охлаждения добавьте лимонный сок, цедру и перемешайте. Включите прибор, вылейте лимонную смесь в чашу и перемешивайте до образования густой консистенции в течение примерно 50-60 минут.

Шаколадный Замороженный Йогурт

- 160 г цельного молока
- 180 г тёмного или полусладкого шоколада (измельчённого)
- 268 г нежирного ванильного йогурта
- 33 г сахарного песка

Поместите молоко и шоколад в блендер или кухонный комбайн с металлическим лезвием и взбивайте около 15 секунд до получения однородной массы. Затем добавьте йогурт и сахар, продолжайте взбивать ещё около 15 секунд до получения гладкой смеси.

Включите мороженицу, вылейте смесь в съёмную чашу через загрузочное отверстие и взбивайте около 50–60 минут до достижения желаемой густоты.

Очистка и техническое обслуживание

ВНИМАНИЕ!

Во избежание поражения электрическим током перед очисткой необходимо вынуть вилку кабеля питания из розетки.

1. Снимите лопатку для смешивания, протрите ее влажной тканью.
2. Извлеките чашу, протрите ее влажной мягкой тканью.
3. Протрите прозрачную крышку и крышку заливной горловины влажной тканью.
4. Удаляйте загрязнения с корпуса прибора и других поверхностей влажной тканью. Не допускайте попадания воды на кабель, вилку и вентиляционные отверстия, а также контакта прибора с водой или любой другой жидкостью.
5. После полного высыхания протрите детали сухой тканью, затем установите их на место.

Хранение Устройства

- Если устройство не будет использоваться в течение длительного времени, храните его в сухом и прохладном месте.
- Убедитесь, что устройство отключено от сети, и детали полностью сухие.
- Храните устройство в недоступном для детей месте.

Переработка

Когда ваш продукт достигнет конца своего срока службы, выполните следующие шаги для правильной переработки:

- Отключите кабель устройства, чтобы сделать его непригодным для использования.
- Утилизируйте устройство в специальных контейнерах для таких устройств в соответствии с действующими законами вашей страны.
- Электронные отходы не следует утилизировать вместе с бытовыми отходами.
- Поместите устройство в контейнеры для электронных отходов.
- Упаковка устройства изготовлена из перерабатываемых материалов.
- Утилизируйте упаковочные материалы в соответствующих контейнерах для переработки.
- Устройство соответствует Директиве по отходам электрического и электронного оборудования (WEEE).





ПРИМЕЧАНИЕ!

- Проверьте, можете ли вы устранить проблему или дефект самостоятельно, прежде чем обращаться в службу поддержки. Для этого, пожалуйста, обратитесь к разделу «**Устранение неполадок**».
- Если вы не можете решить проблему или дефект, обратитесь в службу поддержки.
- Перед звонком подготовьте название модели и серийный номер продукта. Эту информацию можно найти на табличке типа устройства.

Горячая Линия Помощи: (+90 212) 444 0 241

Устранение Неполадок

Ваше устройство прошло контроль качества для предотвращения дефектов. Если устройство не работает по какой-либо причине, попробуйте решения, перечисленные в следующей таблице, перед обращением в **авторизованный сервис Fakir.**

Проблема	Возможная Причина	Решение
После приготовления мороженого чаша не извлекается.	Не удаленные капли воды между вентилятором охлаждения и чашей могут привести к примерзанию чаши.	Подождите 3-8 минут, прежде чем извлекать чашу.
Крышка не устанавливается на место.	Это может быть связано с тем, что лопатка, устанавливаемая вместе с крышкой, не до конца вошла в паз чаши для смешивания.	Плотно вставьте крышку и поверните ее, чтобы зафиксировать.
Невозможно установить чашу в прибор.	Чаша может деформироваться из-за удара и не войти в прибор.	Замените поврежденную чашу на новую.
В начале приготовления мороженого чаша была значительно поцарапана или заклинила.	Деформация может возникнуть из-за неправильного использования чаши.	Замените поврежденную чашу на новую.

Оставка

Чтобы предотвратить повреждение устройства, следуйте этим шагам для безопасной транспортировки устройства:

- Транспортируйте устройство в оригинальной упаковке.
- Если оригинальной упаковки нет, используйте подходящую и мягкую упаковку, которая защитит устройство.

NOT / NOTES

تعليمات الاستخدام. 68
معنى الرموز 68
مسؤولية 68
إعلان الامتثال CE. 68
استخدام المنتج. 68
الاستخدام غير المصرح به. 69
تحذيرات الأمان. 69
فتح العلبة. 71
المواصفات الفنية 71
الاكسسوارات 72
لوحة التحكم 72
كيفية صنع الآيس كريم. 73
تعليمات للاستخدام. 75
وظائف زر التحكم 75
وصفات الآيس كريم 76
التنظيف والصيانة. 77
تخزين الجهاز 77
إعادة التدوير. 77
استكشاف الأخطاء وإصلاحها 78
الشحن 78

عميلنا العزيز،

نأمل أن تستمتع باستخدام منتجك. شكرًا لاختيارك **Fakir Hausgeräte**، الشركة الرائدة في التكنولوجيا المبتكرة. يُرجى قراءة دليل المستخدم هذا بعناية قبل استخدام المنتج واحتفظ به للرجوع إليه في المستقبل.

تعليمات الاستخدام

تم إعداد هذه التعليمات لضمان استخدام الجهاز بشكل صحيح وآمن. لسلامتك وسلامة الآخرين، يُرجى قراءة دليل المستخدم قبل تشغيل الجهاز.

معنى الرموز

سترى الرموز التالية في دليل المستخدم هذا:

تحذير!

يشير هذا الرمز إلى المخاطر التي قد تؤدي إلى الإصابة أو الوفاة.

تنبيه!

يشير هذا الرمز إلى المخاطر التي قد تسبب تلف المنتج أو خللًا فيه.

ملاحظة!

تشير إلى معلومات هامة ومفيدة في دليل المستخدم.

مسؤولية

لا تتحمل شركة Fakir Elektrikli Ev Aletleri Dış Tic. A.Ş. أي مسؤولية عن أي ضرر أو إصلاح يتم خارج مراكز الخدمة المعتمدة من Fakir أو عن الاستخدام غير الصحيح للجهاز نتيجة عدم الالتزام بالتعليمات في دليل المستخدم هذا.

إعلان الامتثال CE

ذا الجهاز يتوافق تمامًا مع توجيهات الاتحاد الأوروبي EU/2014/30 بشأن التوافق الكهرومغناطيسي وEU/2014/35 بشأن التوجيهات الكهربائية. المنتج يحمل علامة CE على ملصق نوع الجهاز.

استخدام المنتج

تم تصميم نموذج المنتج للاستخدام المنزلي. لا يناسب الاستخدام في مكان العمل أو الاستخدام الصناعي. أي عطل ناتج عن هذا الاستخدام لن يكون مشمولًا في ضماننا.

الاستخدام غير المصرح به

في الحالات التالية من الاستخدام غير المصرح به، قد يتعرض الجهاز للتلف أو يتسبب في إصابات:

- **القدرات المحدودة والإشراف:** يجب عدم استخدام هذا الجهاز من قبل الأشخاص (بما في ذلك الأطفال) ذوي القدرات البدنية أو الحسية أو العقلية المحدودة أو الذين يفتقرون إلى الخبرة و/أو المعرفة، ما لم يكونوا تحت إشراف شخص مسؤول عن سلامتهم أو تلقوا تعليمات بشأن الاستخدام الآمن للجهاز. يجب مراقبة الأطفال لضمان عدم لعبهم بالجهاز.
- **الاستخدام مع القدرات المحدودة:** يمكن للأطفال الذين تبلغ أعمارهم 8 سنوات فأكثر وللأشخاص ذوي القدرات البدنية أو الحسية أو العقلية المحدودة أو الذين يفتقرون إلى الخبرة والمعرفة استخدام الجهاز فقط إذا كانوا تحت الإشراف، وتلقوا تعليمات حول الاستخدام الآمن وفهموا المخاطر المحتملة.
- **مواد التغليف:** احفظ المواد مثل الأكياس الموجودة في العبوة بعيدًا عن متناول الأطفال. هناك خطر الاختناق!
- **التنظيف والصيانة:** يجب ألا يقوم الأطفال الذين تقل أعمارهم عن 8 سنوات بتنظيف الجهاز أو صيانته إلا إذا كانوا تحت الإشراف.
- **أمان الجهاز والكابل:** احتفظ بالجهاز وكابله بعيدًا عن متناول الأطفال الذين تقل أعمارهم عن 8 سنوات. يجب مراقبة الأطفال لضمان عدم لعبهم بالجهاز. الأجهزة الكهربائية ليست ألعابًا للأطفال. لذلك، استخدم واحفظ الجهاز بعيدًا عن متناول الأطفال. قد لا يكون الأطفال على دراية بالمخاطر المرتبطة باستخدام جهاز كهربائي. تأكد من أن سلك الطاقة لا يتدلى من الجهاز.

تحذيرات الأمان

عند استخدام جهاز كهربائي، عليك دائمًا اتباع الاحتياطات التالية لمنع الحرائق والصدمات الكهربائية والإصابات الشخصية:

- **اقرأ دليل المستخدم:** اقرأ بعناية المعلومات الواردة في دليل المستخدم واحتفظ بها للرجوع إليها في المستقبل. إذا قمت بتسليم الجهاز لشخص آخر، تأكد من تضمين الدليل معه.
- **الاستخدام الأول:** عند إخراج المنتج من عبوته، تأكد من أن جميع الملحقات والمرفقات كاملة. إذا كان هناك أي أجزاء مفقودة، فاتصل بأقرب مركز خدمة معتمد من Fakir. احتفظ بالأكياس الواقية للملحقات والمرفقات بعيدًا عن متناول الأطفال والرضع لتجنب خطر الاختناق.
- **تحقق من حالة الجهاز:** إذا كنت تشك في وجود أي مشكلة في الجهاز أو هيكله أو كابله أو قابسه، فلا تقم بتشغيل الجهاز واتصل بأقرب مركز خدمة معتمد من Fakir.
- **سلامة الكابل والقابس:** لا تستخدم الجهاز إذا كان سلك الطاقة أو القابس معطلاً أو تالفًا. لا تستخدم الجهاز مع سلك تمديد وتأكد من أن سلك الطاقة لا يتلامس مع مصادر الحرارة أو الحواف الحادة. عند فصل القابس، قم دائمًا بسحب القابس نفسه، وليس السلك. لا تسحب السلك أو ترفع الجهاز من السلك.
- **سلامة الأطفال:** لا تترك الجهاز موصولًا بالكهرباء دون إشراف. لا تسمح للأطفال باللعب بالجهاز دون

إشراف. احتفظ بسلك الطاقة للجهاز بعيدًا عن متناول الأطفال. الأجهزة الكهربائية ليست ألعابًا للأطفال.

- **استخدام الجهاز:** لا تستخدم الجهاز في الهواء الطلق. قد يتأثر جهازك سلبًا بالأتربة أو المطر. لا تغمر الجهاز في الماء واحمه من المطر أو الرطوبة. نظرًا لأن الجهاز يعمل بالطاقة الكهربائية، فإن خطر الصدمة الكهربائية موجود. لذلك، لا تلمس القابس بيدين مبللتين. لا تستخدم الجهاز لتنظيف المواد القابلة للاشتعال أو المتفجرة (مثل البنزين أو الكحول)، أو الأشياء المحترقة أو المدخنة (مثل السجائر أو الكبريت أو الرماد الساخن).
- **الصيانة والتنظيف:** قبل التنظيف والصيانة، افصل الجهاز عن الكهرباء واتركه ليبرد.
- **قيود الاستخدام:** استخدم الجهاز الكهربائي فقط وفقًا للغرض المخصص له. قد يؤدي استخدام الجهاز بشكل مخالف للتعليمات إلى تقصير عمره وزيادة المخاطر الأمنية.

تعليمات السلامة الخاصة بالمنتج

- إذا كان سلك الطاقة تالفًا، فيجب استبداله من قبل الشركة المصنعة أو الخدمة المعتمدة أو شخص ذو مؤهلات مماثلة لتجنب المخاطر.
- هذا الجهاز غير مخصص للاستخدام من قبل الأشخاص الذين يعانون من ضعف بدني أو حسي أو عقلي أو نقص الخبرة والمعرفة، ما لم يتم الإشراف عليهم من قبل شخص مسؤول. لا ينبغي للأطفال اللعب بالجهاز.
- يمكن استخدام هذا الجهاز من قبل الأطفال بعمر 8 سنوات فما فوق والأشخاص ذوي القدرات المحدودة بشرط أن يتم توجيههم والإشراف عليهم وفهم المخاطر المتضمنة. يجب عدم تنظيف الجهاز أو صيانته من قبل الأطفال دون إشراف.
- هذا الجهاز مصمم للاستخدام في البيئات التالية:
  - المناطق المخصصة للطهي في المتاجر والمكاتب وأماكن العمل الأخرى.
  - في المزارع ومن قبل العملاء في أماكن الإقامة السكنية.
  - في بيئات مثل "الإفطار والمبيت".
- لا تقم بتخزين المواد المتفجرة، مثل العلب التي تحتوي على غازات قابلة للاشتعال، داخل الجهاز.
- تأكد من عدم انسداد فتحات التهوية في هيكل الجهاز أو في الهيكل المثبت.
- مبرد (R600a) قابل للاشتعال. تأكد من عدم تلف مكونات دائرة التبريد أثناء نقل الجهاز أو تثبيته.
- إذا تعرضت دائرة التبريد للتلف:
  - تجنب اللهب المكشوف ومصادر الاشتعال.
  - قم بتهوية الغرفة جيداً.
- تخلص من الجهاز فقط في مراكز التخلص من النفايات المعتمدة.
- افصل الجهاز عن الكهرباء قبل تنظيفه أو صيانته أو تعبئته.

- تأكد من أن الجهاز يبعد 8 سم على الأقل عن الأشياء الأخرى لضمان توزيع الحرارة الجيد.
- لا تقم بتشغيل الجهاز أو إيقاف تشغيله بشكل متكرر (انتظر 5 دقائق على الأقل) لتجنب إتلاف الضاغط.
- لا تقم بإدخال صفائح معدنية أو أشياء كهربائية أخرى في الجهاز لتجنب خطر الحريق والقصور الكهربائي.
- لا تقم بإزالة شفرة الخلط أثناء تشغيل الجهاز.
- لا تستخدم الجهاز بالقرب من اللهب أو الألواح الساخنة أو أسطح الطهي.
- نظف الأسطح التي قد تلامس الطعام وأنظمة التصريف المتاحة بانتظام.
- لا تستخدم الأجهزة الميكانيكية أو وسائل أخرى لتسريع عملية إذابة الثلج إلا إذا كانت موصى بها من قبل الشركة المصنعة.
- لا تستخدم الأجهزة الكهربائية داخل مقصورات تخزين الطعام في الجهاز، إلا إذا كانت من النوع الموصى به من قبل الشركة المصنعة.
- عند وضع الجهاز، تأكد من أن سلك التغذية ليس محبوساً أو تالفاً.
- لا تضع عدة مآخذ كهربائية محمولة أو مصادر طاقة محمولة خلف الجهاز.

تنبيه!

اقرأ قواعد السلامة وتعليمات الاستخدام في دليل المستخدم هذا بعناية.

احتفظ بهذا الدليل لاستخدامه في المستقبل.

فتح العلبة

- قبل الاستخدام الأول، قم بإخراج الجهاز والإكسسوارات من العلبة وتحقق من وجود أي أضرار أو عيوب. إذا كان الجهاز تالفًا أو معيبًا، لا تستخدمه واتصل بخدمة الصيانة المعتمدة من Fakir.
- يجب أن يتم الإصلاح فقط من قبل مراكز الخدمة المعتمدة من Fakir.
- قد يكون الإصلاح من قبل أشخاص غير معتمدين ضارًا للمستخدم.

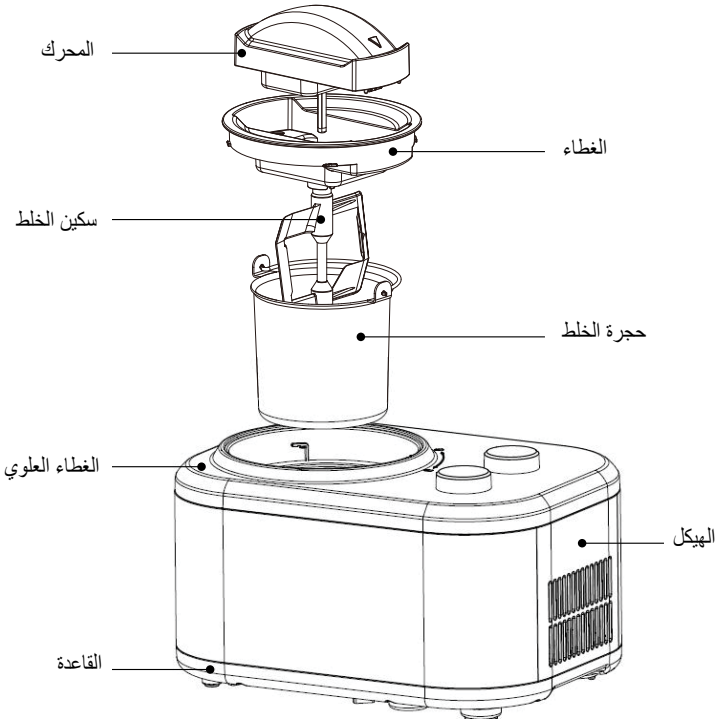
تحذير!

لا تستخدم منتجًا معيبًا أو تالفًا.

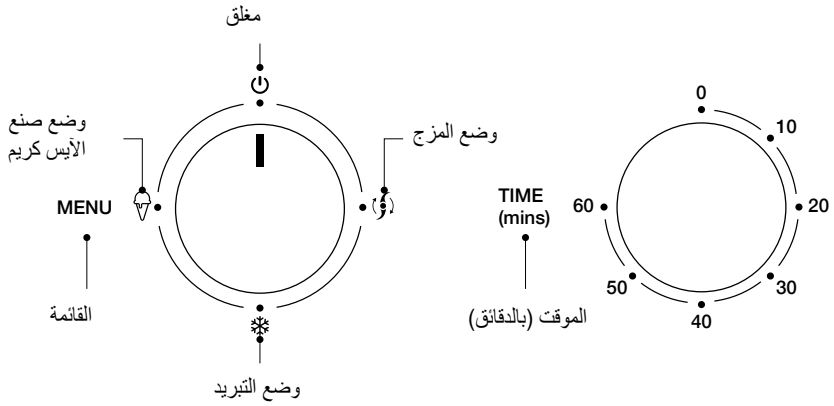
المواصفات الفنية

الجهد الكهربائي	: 220-240 فولت تيار متردد
التردد	: 50 هرتز
القدرة	: 100 واط
سعة الخزان	: 1 لتر
الفئة	: I

الاكسسوارات



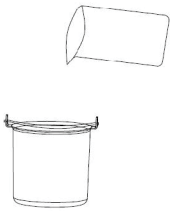
لوحة التحكم



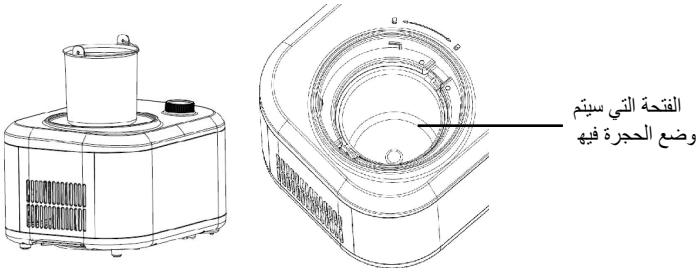
ملاحظة!

قبل البدء في استخدام الجهاز، تأكد من تنظيف جميع الأجزاء التي قد تلامس الآيس كريم. تأكد من فصل سلك الطاقة من المقبس قبل بدء التنظيف. أثناء صنع الآيس كريم، ضع الجهاز على سطح مستوٍ لضمان عمله بشكل صحيح.

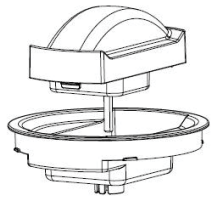
كيفية صنع الآيس كريم



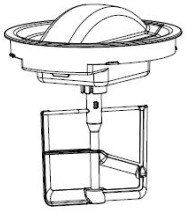
1. كخطوة أولى للوصفة، ضع المكونات بالنسب المحددة في الحجرة القابلة للإزالة، ثم امزجها حتى تحصل على خليط متجانس.



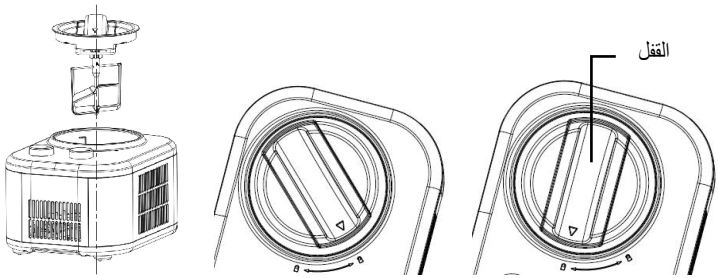
2. بعد ذلك، ضع الحجرة في ماكينة الآيس كريم، وحاذِ طرفي الحجرة مع الفتحات الموجودة في الغطاء العلوي للجهاز.



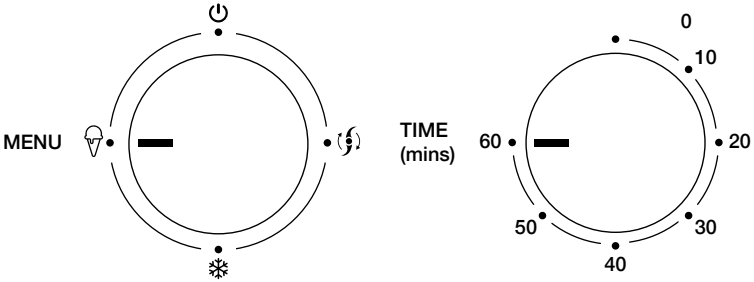
3. قم بتجميع الغطاء والمحرك.



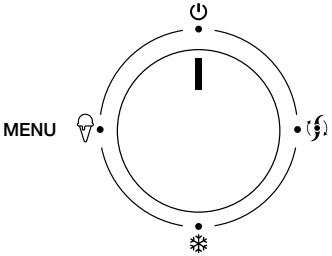
4. قم بتجميع شفرة الخلط مع الغطاء والمحرك.



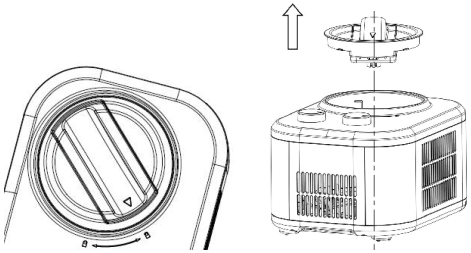
5. ضع الأجزاء المُركّبة في خطوات سابقة داخل حجرة الخلط، وأمسك الغطاء واضغط على شعار Fakir بحيث يكون موجهًا للأعلى، ثم قم بتدويره في اتجاه عقارب الساعة وقم بقفله. تأكد من أن العلامة المثلثة تشير إلى علامة القفل.



6. قم بتوصيل القابس وقم بتحويل مفتاح الإعداد إلى وضع صنع الآيس كريم. ثم اضبط مؤقت الوقت على أكثر من 60 دقيقة.



7. بعد الانتهاء من العملية، حوّل المفتاح إلى وضع "إيقاف التشغيل".



8. أدر الغطاء عكس اتجاه عقارب الساعة. عندما تتماشى العلامة المثلثة مع علامة القفل المفتوح، ارفع الغطاء وأخرج حجرة الخلط.

تعليمات للاستخدام

وظائف زر التحكم

وضع المزج/الخلط

اضبط وقت التشغيل وحوّل الزر إلى وضع الخلط، حيث سيبدأ المحرك في تنفيذ وظيفة الخلط. عند الوصول إلى الوقت المحدد، سيتم سماع 10 إشارات صوتية لإعلامك بإتمام الخلط.

وضع التبريد

اضبط وقت التشغيل وحوّل الزر إلى وضع التبريد، حيث سيبدأ الضاغط ومروحة التبريد في تنفيذ عملية التبريد. بعد الانتهاء من العملية، سيتم سماع 10 إشارات صوتية لإعلامك بإتمام التبريد.

وضع صنع الآيس كريم

اضبط وقت التشغيل وحوّل الزر إلى وضع صنع الآيس كريم، حيث سيعمل الضاغط ومحرك الخلط ومروحة التبريد لصنع الآيس كريم. عند الوصول إلى الوقت المحدد، سيتم سماع 10 إشارات صوتية قصيرة لإعلامك بإتمام صنع الآيس كريم. في هذه الحالة، يمكنك الاستمتاع بالآيس كريم. إذا لم يتم اتخاذ أي إجراء، سيتحول الجهاز تلقائيًا إلى وظيفة العزل، وبعد اكتمال العزل ستسمع 10 إشارات صوتية قصيرة.

وظيفة الحفاظ على البرودة

بعد إتمام صنع الآيس كريم وإذا ابتعدت عن الجهاز، سيبدأ الجهاز تلقائيًا في تشغيل وظيفة التبريد على فترات محددة للحفاظ على قوام وطعم الآيس كريم. مدة التبريد ساعة واحدة. عند انتهاء العملية، سيتم سماع 10 إشارات صوتية قصيرة ثم سيغلق الجهاز تلقائيًا. عند العودة إلى جهازك، يُرجى تحويل المفتاح إلى وضع "إيقاف التشغيل".

وظيفة حماية المحرك

يتمتع المحرك بوظيفة حماية من التيار الزائد. على سبيل المثال، عندما يصل الآيس كريم إلى الصلابة المحددة، سيتوقف المحرك تلقائيًا.

وظيفة حماية الضاغط

بعد الانتقال من وضع صنع الآيس كريم أو التبريد إلى وضع الإيقاف، عند إعادة التبديل إلى وضع صنع الآيس كريم أو التبريد، سيوفر الضاغط فترة حماية تقارب 3 دقائق. ومع ذلك، إذا قمت بفصل سلك الطاقة من المقبس وأعدت تشغيل الجهاز، فسيبدأ الجهاز افتراضيًا من جديد دون أي تأخير عند اختيار وضع صنع الآيس كريم أو التبريد مرة أخرى.

التحكم في حجم المكونات

لتجنب الانسكاب والهدر، تأكد من أن مكوناتك لا تتجاوز 60٪ من سعة الحجرة القابلة للإزالة. ذلك لأن حجم الآيس كريم يزداد أثناء التشكيل.

وصفات الآيس كريم

آيس كريم بسيط

ضع المكونات التالية في الحجرة. سيصبح الخليط آيس كريم في غضون 60 دقيقة:

- 200 غرام كريمة
- 120 غرام مسحوق الحليب
- 180 غرام ماء

آيس كريم الفانيليا

- 226 غرام حليب كامل الدسم
- 106 غرام سكر بودرة
- 167 غرام كريمة مبردة
- 1-2 ملعقة صغيرة من مستخلص الفانيليا النقي (حسب الذوق)

اخلط الحليب والسكر باستخدام خلاط يدوي أو خفاقة على سرعة منخفضة لمدة 1-2 دقيقة حتى يذوب السكر تمامًا. أضف الكريمة والفانيليا حسب الذوق. شغّل الجهاز، واسكب الخليط في الحجرة واخلطه لمدة 50-60 دقيقة حتى يتكاثف.

آيس كريم الشوكولاتة

- 160 غرام حليب كامل الدسم
- 76 غرام سكر بودرة
- 160 غرام شوكولاتة نصف حلوة (حسب الذوق)، مكسّرة إلى قطع
- 160 غرام كريمة مبردة
- نصف ملعقة صغيرة من مستخلص الفانيليا النقي

قم بغلي الحليب، ثم في خلاط أو معالج طعام به شفرة معدنية، امزج السكر مع الشوكولاتة حتى تصبح الشوكولاتة ناعمة جدًا. أضف الحليب الساخن واخلط جيدًا حتى يصبح الخليط ناعمًا تمامًا. انقل الخليط إلى وعاء واتركه يبرد تمامًا، ثم أضف الكريمة والفانيليا حسب الذوق. يفضل تبريده في الثلاجة لمدة 15 دقيقة. شغّل الجهاز واسكب الخليط في الحجرة، واخلطه لمدة 30-40 دقيقة حتى يتكاثف.

آيس كريم الفراولة

- 167 غرام من الفراولة الطازجة الناضجة، تمت إزالة أوراقها وتقطيعها إلى شرائح
- 35 غرام من عصير الليمون الطازج
- 76 غرام من السكر الناعم
- 160 غرام من الحليب كامل الدسم
- 160 غرام من الكريمة
- نصف ملعقة صغيرة من مستخلص الفانيليا النقي

في وعاء صغير، اخلط الفراولة مع عصير الليمون و76 غرام من السكر. في وعاء متوسط الحجم، استخدم الخلاط اليدوي أو المخفقة لخلط الحليب والسكر حتى يذوب السكر تمامًا. أضف الكريمة والعصائر المتجمعة من الفراولة ومستخلص الفانيليا. شغّل الجهاز، واسكب الخليط في الحجرة وامزج لمدة تتراوح بين 30 و40 دقيقة حتى يتكاثف. أضف شرائح الفراولة في آخر 5 دقائق من عملية صنع الآيس كريم.

سوربيه الليمون

- 235 غرام من السكر الناعم
- 280 غرام من الماء
- 80 غرام من عصير الليمون الطازج
- نصف ملعقة طعام من قشر الليمون المبشور ناعماً

في قدر متوسط الحجم، اخلط السكر والماء واتركه يغلي. بعد الغليان، خفف النار واتركه يغلي لمدة 3 إلى 5 دقائق إضافية دون تحريك حتى يذوب السكر تمامًا. اترك الشراب البسيط ليبرد تمامًا. يمكن تحضير كمية أكبر من هذا الشراب وتخزينه في الثلاجة لاستخدامه لاحقًا في صنع سوربيه الليمون الطازج. بعد أن يبرد، أضف عصير الليمون وقشره؛ واخلط جيدًا. شغّل الجهاز، واسكب خليط الليمون في الحجرة وامزج لمدة تتراوح بين 50 و60 دقيقة حتى يتكاثف.

زبادي مثلج بالشوكولاتة

- 160 غرام من الحليب كامل الدسم
- 180 غرام من الشوكولاتة الداكنة أو نصف الحلوة (مفرومة)
- 268 غرام من الزبادي بالفانيليا قليل الدسم
- 33 غرام من السكر الأبيض

ضع الحليب والشوكولاتة في خلاط أو محضرة طعام مزودة بشفرة معدنية وامزج لمدة 15 ثانية حتى يصبح المزيج ناعمًا.

أضف الزبادي والسكر، ثم امزج لمدة 15 ثانية أخرى حتى تحصل على خليط متجانس.

شغّل آلة الآيس كريم، واسكب الخليط في الوعاء القابل للإزالة عبر فتحة إضافة المكونات، ودعه يُخلط ويتجمد لمدة 50 إلى 60 دقيقة حتى يصبح كثيف القوام.

التنظيف والصيانة

انتباه!

يجب إزالة القابس قبل التنظيف لتجنب الصدمة الكهربائية.

1. قم بإزالة شفرات الخلط وامسحها بقطعة قماش مبللة.
2. أخرج الحجرة وقم بتنظيفها بقطعة قماش ناعمة مبللة.
3. امسح الغطاء الشفاف وغطاء التعبئة بقطعة قماش مبللة.
4. نظف الأوساخ على جسم الجهاز أو أي أماكن أخرى باستخدام قطعة قماش مبللة. لا تسكب الماء على الكابل أو القابس أو فتحات التهوية، ولا تعرض الجهاز للماء أو أي سوائل أخرى.
5. بعد أن تجف تمامًا، امسحها بقطعة قماش جافة، ثم أعد المكونات إلى مكانها.

تخزين الجهاز

- في حالة عدم استخدام الجهاز لفترة طويلة، يجب تخزين بشكل دقيق.
- تأكد من أن الجهاز غير متصل وأن الأجزاء جافة تمامًا.
- يجب الاحتفاظ بالجهاز في مكان بعيد عن متناول الأطفال.

إعادة التدوير

عند انتهاء عمر منتجك، اتبع الخطوات التالية لإعادة التدوير بشكل صحيح:

- قطع كابل الجهاز لجعله غير قابل للاستخدام.
- تخلص من الجهاز في صناديق النفايات المخصصة لهذه الأجهزة وفقًا للقوانين السارية في بلدك.
- لا ينبغي التخلص من النفايات الكهربائية مع النفايات المنزلية.
- ضع الجهاز في صناديق النفايات المخصصة للنفايات الكهربائية.
- التغليف المصنوع للجهاز من مواد قابلة لإعادة التدوير.
- تخلص من مواد التعبئة في صناديق إعادة التدوير المناسبة.
- يتوافق الجهاز مع توجيهات WEEE (النفايات الكهربائية والإلكترونية).

ملاحظة!

- تحقق مما إذا كنت تستطيع إصلاح المشكلة أو العطل بنفسك قبل الاتصال بخدمة العملاء. لذلك، يُرجى الرجوع إلى قسم "**استكشاف الأخطاء وإصلاحها**". إذا لم تتمكن من حل المشكلة أو العطل، اتصل بخدمة العملاء.
- قبل الاتصال، يُرجى تجهيز اسم الطراز ورقم المنتج التسلسلي.
- يمكنك العثور على هذه المعلومات على ملصق نوع المنتج.

رقم المساعدة: 4440241+902121

استكشاف الأخطاء وإصلاحها

تمت مراجعة جهازك للتحقق من جودة لتجنب أي عيوب. ومع ذلك، إذا لم يعمل الجهاز لأي سبب من الأسباب، حاول الحلول المدرجة في الجدول التالي قبل الاتصال بخدمة الصيانة المعتمدة من Fakir.

المشكلة	السبب المحتمل	الحل
بعد الانتهاء من صنع الآيس كريم، لا يمكن إزالة الحجرة.	قد يكون السبب هو تجمد قطرات الماء غير المُنظفة بين مروحة التبريد والحجرة.	انتظر لمدة 3-8 دقائق قبل محاولة إخراج الحجرة.
الغطاء لا يستقر في مكانه.	قد يكون السبب أن الشفرات المثبتة مع الغطاء لم تتناسب تمامًا مع فتحة الخلط في الحجرة.	ثبت الغطاء بإحكام وقم بتدويره لإغلاقه بشكل صحيح.
لا يمكن وضع الحجرة في الآلة.	من الممكن أن تكون الحجرة تعرضت لتشوهات بسبب تلقيها صدمة، مما يمنعها من التناسب مع الآلة.	ستحتاج إلى شراء حجرة جديدة.
في بداية صنع الآيس كريم، تعرضت الحجرة لخدوش أو انحشرت بشكل كبير.	قد يحدث التشوه بسبب الاستخدام الخاطئ للحجرة.	ستحتاج إلى شراء حجرة جديدة.

الشحن

لتجنب تلف الجهاز، اتبع هذه الخطوات لنقل جهازك بأمان:

- نقل الجهاز في التعبئة الأصلية.
- إذا لم تكن التعبئة الأصلية متاحة، استخدم تغليفًا مناسبًا وناعمًا يحمي الجهاز.

NOT / NOTES

NOT / NOTES

دستورالعمل‌های استفاده 82
معنی نمادها 82
مسئولیت 82
اعلام تطابق CE 82
محدوده استفاده 82
استفاده غیرمجاز 83
هشدارهای ایمنی 83
باز کردن جعبه 85
مشخصات فنی 85
لوازم جانبی 86
کنترل پنل 86
چگونه بستنی درست کنیم؟ 87
دستورالعمل استفاده 89
عملکردهای دکمه کنترل 89
دستور العمل های بستنی 90
نظافت و نگهداری 91
نگهداری دستگاه 92
بازیافت 92
رفع مشکلات 93
حمل و نقل 93

مشتری گرامی،

امیدواریم از استفاده از محصول خود لذت ببرید. از اینکه **Fakir Hausgeräte**، شرکت پیشرو در فناوری‌های نوآورانه، را انتخاب کرده‌اید، سپاسگزاریم. لطفاً قبل از استفاده از محصول، این راهنمای کاربر را به دقت مطالعه کرده و برای مراجعه در آینده نگهداری کنید.ل.

دستورالعمل‌های استفاده

این دستورالعمل‌ها برای استفاده صحیح و ایمن از دستگاه تهیه شده است. برای امنیت خود و دیگران، لطفاً قبل از روشن کردن دستگاه، راهنمای کاربر را مطالعه کنید.

معنی نمادها

در این راهنمای کاربر نمادهای زیر را خواهید دید:

هشدار!

این نماد نشان‌دهنده خطراتی است که ممکن است منجر به جراحت یا مرگ شود.

توجه!

این نماد نشان‌دهنده خطراتی است که ممکن است باعث آسیب یا خرابی محصول شود.

یادداشت!

شامل اطلاعات مهم و مفید است.

مسئولیت

شرکت Fakir Elektrikli Ev Aletleri Dış Tic. A.Ş. هیچگونه مسئولیتی در قبال آسیب‌ها یا تعمیراتی که خارج از مراکز خدمات مجاز Fakir انجام شده یا استفاده نادرست از دستگاه که ناشی از عدم رعایت دستورالعمل‌های موجود در این راهنمای کاربر باشد، نمی‌پذیرد.

اعلام تطابق CE

ین دستگاه کاملاً مطابق با دستورالعمل‌های اتحادیه اروپا EU/2014/30 در زمینه سازگاری الکترومغناطیسی و EU/2014/35 در زمینه ولتاژ پایین است. این محصول دارای علامت CE روی برچسب مدل دستگاه است.

محدوده استفاده

مدل محصول برای استفاده خانگی طراحی شده است. مناسب برای استفاده در محیطهای کاری یا صنعتی نمی‌باشد. در صورت بروز هرگونه عیب ناشی از این نوع استفاده، خدمات ما تحت پوشش گارانتی نخواهد بود.

استفاده غیرمجاز

در موارد زیر، استفاده غیرمجاز می‌تواند منجر به آسیب به دستگاه یا ایجاد جراحات شود:

- **قابلیت‌های محدود و نظارت:** این دستگاه نباید توسط افراد (شامل کودکان) با قابلیت‌های فیزیکی، حسی، یا ذهنی محدود یا کمبود تجربه و/یا دانش استفاده شود، مگر اینکه تحت نظارت یک شخص مسئول باشند یا دستورالعمل‌های استفاده ایمن از دستگاه را دریافت کرده باشند. کودکان باید تحت نظارت قرار گیرند تا مطمئن شوید که با دستگاه بازی نمی‌کنند.
- **استفاده با قابلیت‌های محدود:** دستگاه می‌تواند توسط کودکان ۸ ساله و بالاتر و افرادی با قابلیت‌های فیزیکی، حسی، یا ذهنی محدود یا کمبود تجربه و دانش تنها در صورت نظارت و دریافت دستورالعمل‌های استفاده ایمن و درک خطرات احتمالی استفاده شود.
- **مواد بسته‌بندی:** مواد بسته‌بندی مانند کیسه‌ها را از دسترس کودکان دور نگه دارید. خطر خفگی وجود دارد!
- **تمیز کردن و نگهداری:** کودکان زیر ۸ سال نباید دستگاه را تمیز یا نگهداری کنند مگر اینکه تحت نظارت باشند.
- **ایمنی دستگاه و کابل:** دستگاه و کابل آن را از دسترس کودکان زیر ۸ سال دور نگه دارید. کودکان باید تحت نظارت قرار گیرند تا مطمئن شوید که با دستگاه بازی نمی‌کنند. دستگاه‌های برقی اسباب‌بازی برای کودکان نیستند. بنابراین، دستگاه را در مکانی دور از دسترس کودکان استفاده و نگهداری کنید. ممکن است کودکان از خطرات مربوط به استفاده از دستگاه‌های برقی آگاه نباشند. اطمینان حاصل کنید که سیم برق از دستگاه آویزان نباشد.

هشدارهای ایمنی

هنگام استفاده از دستگاه برقی، همیشه باید اقدامات احتیاطی زیر را برای جلوگیری از آتش‌سوزی، برق‌گرفتگی و صدمات شخصی انجام دهید:

- **راهنمای کاربر را بخوانید:** اطلاعات موجود در راهنمای کاربر را با دقت بخوانید و آن را نگه دارید. اگر دستگاه را به شخص دیگری می‌دهید، فراموش نکنید که راهنما را نیز به همراه آن بدهید.
- **اولین استفاده:** وقتی محصول را از بسته‌بندی آن خارج می‌کنید، اطمینان حاصل کنید که تمام لوازم جانبی و قطعات کامل هستند. اگر قطعه‌ای در جعبه نیست، به نزدیک‌ترین مرکز خدمات مجاز Fakir مراجعه کنید. کیسه‌های محافظ لوازم جانبی و قطعات را برای جلوگیری از خطر خفگی دور از دسترس کودکان و نوزادان نگه دارید.
- **وضعیت دستگاه را بررسی کنید:** اگر فکر می‌کنید دستگاه، بدنه، کابل یا دوشاخه آن مشکلی دارد، دستگاه را روشن نکنید و به نزدیک‌ترین مرکز خدمات مجاز Fakir مراجعه کنید.
- **ایمنی کابل و دوشاخه:** اگر کابل برق یا دوشاخه دچار نقص یا آسیب شده است، از دستگاه استفاده نکنید. دستگاه را با کابل تمدید استفاده نکنید و اطمینان حاصل کنید که کابل برق با منبع گرما یا لبه‌های تیز تماس نداشته باشد. هنگام جدا کردن دوشاخه از پریز، همیشه دوشاخه را از پریز بکشید. کابل را نکشید و دستگاه را از کابل بلند نکنید.

- **ایمنی کودکان:** دستگاه خود را هرگز زمانی که به پریز برق متصل است بدون نظارت رها نکنید. به کودکان اجازه ندهید بدون نظارت با دستگاه بازی کنند. کابل برق دستگاه را در جایی که کودکان به آن دسترسی ندارند نگه دارید. دستگاه‌های برقی اسباب‌بازی کودکان نیستند.
- **استفاده از دستگاه:** از دستگاه در فضای باز استفاده نکنید. دستگاه شما ممکن است تحت تأثیر خاک یا باران قرار گیرد. دستگاه خود را در آب فرو نبرید و از باران یا رطوبت محافظت کنید. دستگاه با نیروی برق کار می‌کند و خطر برق‌گرفتگی وجود دارد. بنابراین، هرگز با دست‌های خیس به دوشاخه دست نزنید. از دستگاه برای تمیز کردن مواد قابل اشتعال یا انفجاری (مانند بنزین یا الکل)، اشیاء سوزان یا دودکننده (مانند سیگار، کبریت یا خاکستر داغ) استفاده نکنید.
- **تعمیر و نگهداری:** قبل از تمیز کردن و نگهداری دستگاه، دوشاخه را از پریز برق بکشید و بگذارید دستگاه خنک شود.
- **محدودیت‌های استفاده:** از دستگاه برقی فقط برای مقاصد مشخص شده استفاده کنید. استفاده از دستگاه برخلاف دستورالعمل‌ها ممکن است عمر دستگاه را کاهش دهد و خطرات ایمنی ایجاد کند.

هشدارهای ایمنی خاص محصول

- اگر کابل برق آسیب دیده است، برای جلوگیری از خطرات باید توسط سازنده، خدمات مجاز یا فردی با صلاحیت مشابه تعویض شود.
- این دستگاه برای استفاده توسط افراد با توانایی‌های فیزیکی، حسی یا ذهنی کاهش‌یافته یا کمبود تجربه و دانش طراحی نشده است، مگر تحت نظارت شخص مسئول. کودکان نباید با دستگاه بازی کنند.
- این دستگاه می‌تواند توسط کودکان بالای ۸ سال و افراد با توانایی‌های محدود استفاده شود، به شرطی که تحت نظارت قرار گیرند و خطرات مربوطه را درک کنند. نظافت و نگهداری توسط کودکان بدون نظارت نباید انجام شود.
- این دستگاه برای استفاده در محیط‌های زیر طراحی شده است:
  - مناطق آشپزخانه در فروشگاه‌ها، دفاتر و سایر محیط‌های کاری.
  - در مزارع و در اقامتگاه‌های مسکونی.
  - در محیط‌هایی مانند "صبحانه و تخت خواب".
- مواد منفجره مانند قوطی‌های آئروسل با گازهای قابل اشتعال را در دستگاه ذخیره نکنید.
- اطمینان حاصل کنید که دریچه‌های تهویه در بدنه دستگاه یا ساختار نصب شده مسدود نشده باشند.
- گاز مبرد (R600a) قابل اشتعال است. اطمینان حاصل کنید که اجزای مدار مبرد در هنگام حمل و نصب دستگاه آسیب ندیده باشند.
- اگر مدار مبرد آسیب دیده است:
  - از شعله‌های باز و منابع احتراق دوری کنید.
  - اتاق را به‌خوبی تهویه کنید.
- دستگاه را فقط در مراکز دفع زباله‌های مجاز دفع کنید.
- قبل از تمیز کردن، نگهداری یا پر کردن دستگاه، آن را از برق جدا کنید.
- اطمینان حاصل کنید که دستگاه حداقل ۸ سانتی‌متر از سایر اشیا فاصله داشته باشد تا توزیع حرارتی

خوبی ایجاد شود.

- دستگاه را به‌طور مکرر روشن و خاموش نکنید (حداقل ۵ دقیقه صبر کنید) تا از آسیب به کمپرسور جلوگیری کنید.
- صفحات فلزی یا اشیای الکتریکی دیگر را در دستگاه قرار ندهید تا از خطر آتش‌سوزی و اتصال کوتاه جلوگیری شود.
- تیغه مخلوطکن را هنگام کار دستگاه جدا نکنید.
- از دستگاه در نزدیکی شعله‌ها، صفحات داغ یا اجاق‌ها استفاده نکنید.
- سطوحی که ممکن است با غذا تماس داشته باشند و سیستم‌های زهکشی قابل دسترسی را به‌طور منظم تمیز کنید.
- از دستگاه‌های مکانیکی یا روش‌های دیگر برای تسریع در فرآیند یخزدایی استفاده نکنید، مگر اینکه توسط سازنده توصیه شده باشد.
- از وسایل برقی در محفظه‌های نگهداری غذا استفاده نکنید، مگر اینکه نوع آن توسط سازنده توصیه شده باشد.
- هنگام قرار دادن دستگاه، اطمینان حاصل کنید که سیم برق گیر نکرده یا آسیب ندیده باشد.
- از قرار دادن چندین پریز برق قابل حمل یا منبع تغذیه قابل حمل در پشت دستگاه خودداری کنید.

توجه!

قوانین ایمنی و دستورالعمل‌های استفاده را به دقت در این راهنمای کاربر مطالعه کنید.

این راهنمای کاربر را برای استفاده‌های آینده نگهداری کنید.

باز کردن جعبه

- قبل از استفاده اولیه، دستگاه و لوازم جانبی را از جعبه خارج کرده و از نظر آسیب‌دیدگی یا عیب بررسی کنید. اگر دستگاه آسیب‌دیده یا معیوب است، از آن استفاده نکنید و به سرویس مجاز Fakir مراجعه کنید.
- تعمیر باید تنها توسط مراکز خدمات مجاز Fakir انجام شود.
- تعمیر توسط افراد غیرمجاز ممکن است برای کاربر مضر باشد.

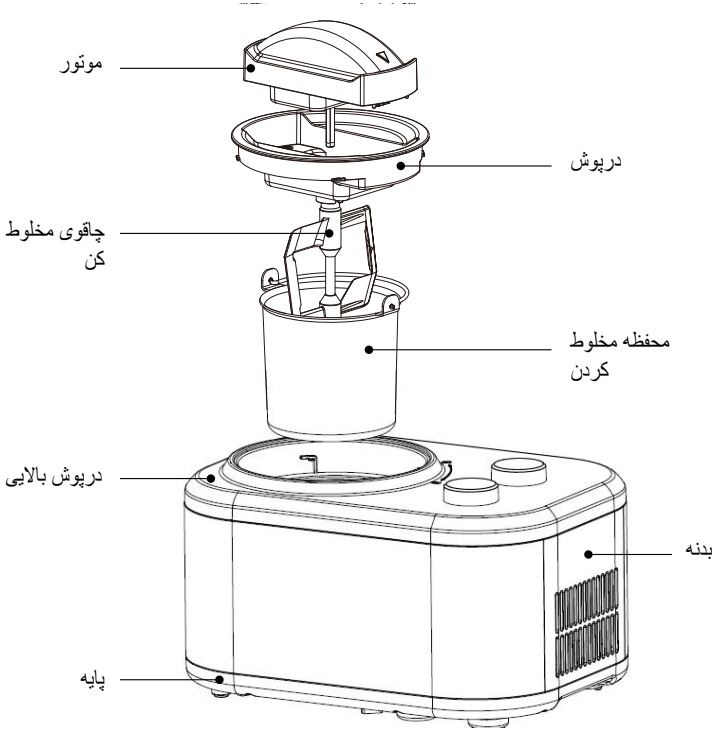
هشدار!

از استفاده از محصول معیوب یا آسیب‌دیده خودداری کنید.

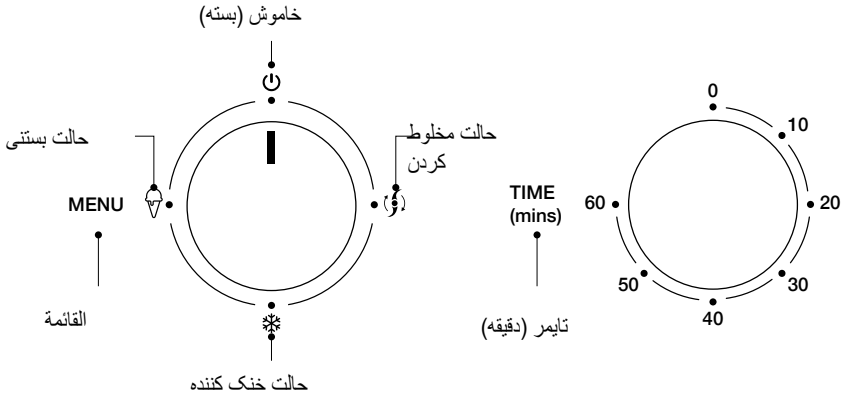
مشخصات فنی

ولتاژ	: 220-240 ولت AC
فرکانس	: 50 هرتز
قدرت	: 100 وات
ظرفیت محفظه	: 1
لیتر کلاسه	: I

لوازم جانبی



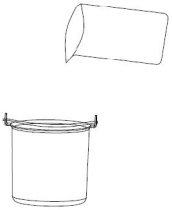
کنترل پنل



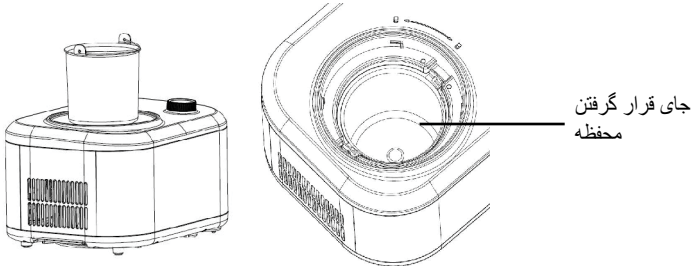
یادداشت!

قبل از شروع استفاده از دستگاه، تمام قسمت هایی را که ممکن است با بستنی در تماس باشند تمیز کنید. قبل از شروع تمیز کردن مطمئن شوید که سیم برق از دوشاخه جدا شده است. هنگام تهیه بستنی، دستگاه را روی یک سطح صاف قرار دهید تا از عملکرد صحیح اطمینان حاصل کنید.

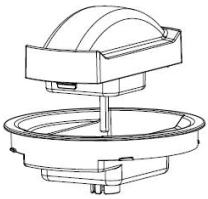
چگونه بستنی درست کنیم؟



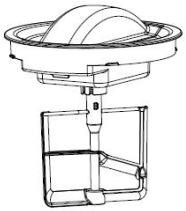
1. به عنوان اولین مرحله برای دستور غذا، مواد را به نسبتی که تعیین کرده اید در کاسه قابل جابجایی بریزید، سپس یک مخلوط همگن به دست آورید.



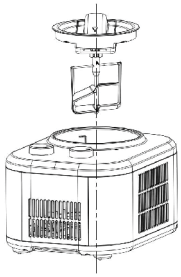
2. سپس محفظه را داخل دستگاه بستنی ساز قرار دهید، دو سر محفظه را با شکاف های درب بالای دستگاه تراز کنید.

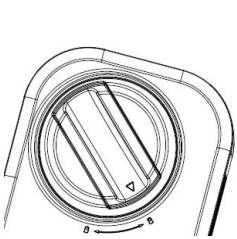


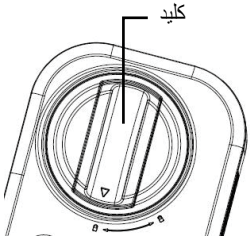
3. درپوش و موتور را مونتاژ کنید.



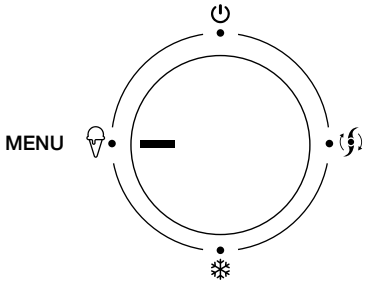
4. تیغه همزن را با درپوش و مجموعه موتور مونتاژ کنید.

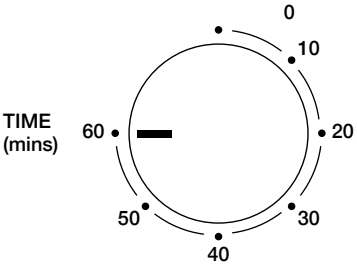




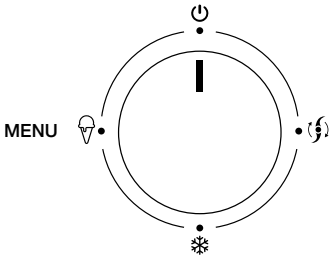


5. قطعات مونتاژ شده در مراحل قبل را داخل محفظه همزن قرار دهید، قسمت درپوش آن را بگیرید، فشار دهید تا آرم Fakir بالا باشد، آن را در جهت عقربه های ساعت بچرخانید و قفل کنید. مطمئن شوید که نشانگر مثلثی به علامت کلید (قفل) اشاره دارد.

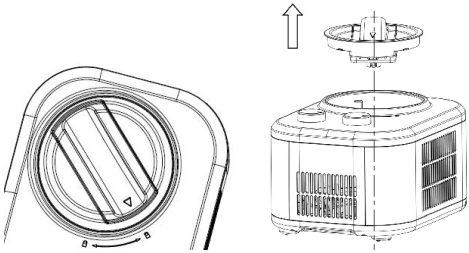




6. دستگاه تنظیم را به برق وصل کرده و روی حالت بستنی سازی قرار دهید. سپس دکمه تنظیم زمان را روی بیش از 60 دقیقه بچرخانید.



7. پس از اتمام فرآیند، دکمه را در حالت خاموش قرار دهید.



8. درپوش را در خلاف جهت عقربه های ساعت بچرخانید. وقتی علامت نشانگر مثلثی با علامت قفل باز هم تراز شد، درب آن را بردارید و کاسه همزن را خارج کنید.

دستورالعمل استفاده

عملکردهای دکمه کنترل

حالت مخلوط کردن

زمان کار را تنظیم کنید و دکمه را در حالت مخلوط کردن قرار دهید، موتور مخلوط کن شروع به انجام عملکرد مخلوط کردن می کند. وقتی زمان به مقدار تنظیم شده رسید، 10 بوق به صدا در می آید که نشان می دهد مخلوط کردن کامل شده است.

حالت خنک کننده

زمان کار را تنظیم کنید و دکمه را روی حالت خنک کننده قرار دهید، کمپرسور و فن خنک کننده شروع به کار می کنند تا عملکرد خنک کننده انجام شود. پس از اتمام فرآیند، 10 بوق به گوش می رسد که نشان می دهد خنک سازی کامل شده است.

حالت بستنی

زمان کار را تنظیم کنید و دکمه را روی حالت بستنی قرار دهید. کمپرسور، موتور مخلوط کن و فن خنک کننده برای تهیه بستنی شروع به کار می کنند. وقتی زمان به مقدار تنظیم شده رسید، 10 بوق کوتاه شنیده می شود که نشان می دهد بستنی کاملا درست شده است. در این صورت می توانید از بستنی لذت ببرید. اگر اقدامی انجام نشود، دستگاه به طور خودکار به عملکرد عایق تغییر می کند و پس از اتمام عایق کاری 10 بوق کوتاه به صدا در می آید.

حفظ عملکرد خنک کردن

هنگامی که ساخت بستنی به پایان رسید و از دستگاه خود فاصله گرفتید، دستگاه عملکرد خنک کردن را در فواصل زمانی معین شروع می کند و طعم و بافت تازه بستنی را حفظ می کند. زمان خنک شدن 1 ساعت است. پس از اتمام فرآیند، 10 بوق کوتاه شنیده می شود و سپس دستگاه به طور خودکار خاموش می شود. هنگامی که به دستگاه خود برگشتید، لطفاً دکمه را به موقعیت "خاموش" برگردانید.

عملکرد حفاظت از موتور

موتور دارای عملکرد محافظت در برابر جریان بیش از حد برق است. به عنوان مثال، هنگامی که سختی بستنی به مقدار تعیین شده برسد، موتور به طور خودکار متوقف می شود.

عملکرد حفاظت از کمپرسور

پس از تغییر حالت بستنی یا خنک کننده به حالت خاموش و بازگشت به حالت بستنی یا حالت خنک کننده، کمپرسور تقریباً 3 دقیقه زمان حفاظت دارد. با این حال، هنگامی که سیم برق را جدا می کنید و دستگاه را دوباره روشن می کنید، دستگاه به طور پیش فرض مجدداً راه اندازی می شود. در این صورت در انتخاب مجدد حالت بستنی یا خنک کننده تاخیری وجود نخواهد داشت.

بررسی کنترل (حجم مواد)

برای جلوگیری از سرریز و هدر رفتن، اطمینان حاصل کنید که مواد تشکیل دهنده از 60 درصد ظرفیت محفظه قابل جابجایی تجاوز نمی کنند. زیرا در حین درست کردن بستنی، حجم آن با شکل گیری بستنی افزایش یافته و منبسط می شود.

دستور العمل های بستنی

بستنی ساده

مواد را طبق فرمول زیر داخل محفظه قرار دهید. این مخلوط در عرض 60 دقیقه به بستنی تبدیل می شود.

- خامه کرمی 200 گرم
- شیر خشک 120 گرم
- آب 180 گرم

بستنی وانیلی

- شیر پر چرب 226 گرم
- شکر 106 گرم
- خامه غلیظ سرد 167 گرم
- 1 تا 2 قاشق چایخوری عصاره وانیل خالص (با توجه به ذائقه)

در یک کاسه متوسط، با استفاده از همزن یا مخلوط کن دستی، شیر و شکر گرانول را حدود 1 تا 2 دقیقه با سرعت کم مخلوط کنید تا شکر کاملا حل شود. به سلیقه خود خامه و وانیل را اضافه کنید. دستگاه را روشن کنید، مخلوط را داخل کاسه بریزید و حدود 50 تا 60 دقیقه هم بزنید تا غلیظ شود.

بستنی شکلاتی

- شیر پر چرب 160 گرم
- شکر گرانول 76 گرم
- شکلات نیمه شیرین تکه تکه شده 160 گرم (به انتخاب شما)
- خامه سرد 160 گرم
- نصف قاشق چایخوری عصاره وانیل خالص

شیر کامل را بجوشانید. در مخلوط کن یا غذاساز مجهز به تیغه فلزی، شکر را با شکلات مخلوط کنید تا شکلات خیلی ریز خرد شود. شیر داغ را اضافه کنید و ادامه دهید تا خوب مخلوط و یکدست شود. به یک کاسه متوسط منتقل کنید و اجازه دهید مخلوط شکلات کاملا خنک شود. خامه و وانیل را به سلیقه اضافه کنید. توصیه می شود حدود 15 دقیقه آن را در یخچال خنک کنید. دستگاه را روشن کنید و مخلوط را در محفظه بریزید. حدود 30 تا 40 دقیقه هم بزنید تا غلیظ شود.

بستنی توت فرنگی

- توت فرنگی رسیده تازه، که ساقه ها برداشته و برش داده شده است. 167 گرم
- آب لیموی تازه فشرده شده 35 گرم
- شکر گرانول 76 گرم
- شیر پر چرب 160 گرم
- خامه 160 گرم
- نصف قاشق چایخوری عصاره وانیل خالص

در یک کاسه کوچک، توت فرنگی ها را با آب لیمو و 76 گرم شکر گرانول مخلوط کنید. در یک کاسه متوسط با استفاده از همزن یا مخلوط کن دستی شیر و شکر گرانول را مخلوط کنید تا شکر کاملا حل شود. خامه، آب توت فرنگی و وانیل را اضافه کنید. دستگاه را روشن کنید، مخلوط را داخل کاسه بریزید و حدود 30 تا 40 دقیقه هم بزنید تا غلیظ شود. توت فرنگی های ورقه شده را به مدت 5 دقیقه آخر به فرآیند بستنی سازی اضافه کنید.

شربت لیمو

- شکر گرانول 235 گرم
- آب 280 گرم
- آب لیموی تازه فشرده شده 80 گرم
- نصف قاشق غذاخوری پوست لیموترش ریز خرد شده

شکر دانه ریز و آب را در یک قابلمه متوسط مخلوط کرده و بجوشانید. بعد از جوش آمدن حرارت را کم کرده و حدود 3 تا 5 دقیقه بدون هم زدن بجوشانید تا شکر کاملا حل شود. سپس کاملا خنک شود. به این شربت ساده می گویند و می توان آن را در مقادیر بیشتری از قبل تهیه کرد تا برای تهیه شربت لیموی تازه آماده شود. می توانید آن را تا زمان استفاده در یخچال نگهداری کنید. پس از خنک شدن، آب لیمو و پوستش را اضافه کنید. هم بزنید دستگاه را روشن کنید، مخلوط لیمو را در کاسه بریزید و حدود 50 تا 60 دقیقه مخلوط کنید تا غلیظ شود.

ماست یخزده شکلاتی

- 160 گرم شیر پرچرب
- 180 گرم شکلات تلخ یا نیمه‌تلخ (خرد شده)
- 268 گرم ماست وانیلی کم‌چرب
- 33 گرم شکر

شیر و شکلات را در مخلوطکن یا غذاساز دارای تیغه فلزی بریزید و حدود ۱۵ ثانیه مخلوط کنید تا کاملاً یکدست و صاف شود.

سپس ماست و شکر را اضافه کنید و دوباره حدود ۱۵ ثانیه مخلوط کنید تا ترکیب یکنواختی به‌دست آید.

دستگاه بستنی‌ساز را روشن کنید، مخلوط را از دهانه مخصوص به داخل ظرف جداشونده بریزید و بگذارید حدود ۵۰ تا ۶۰ دقیقه هم بخورد و منجمد شود تا به قوام دلخواه برسد.

نظافت و نگهداری

توجه!

دوشاخه باید قبل از تمیز کردن جدا شود تا از برق گرفتگی جلوگیری شود.

1. تیغه های همزن را بردارید، با یک پارچه مرطوب پاک کنید.
2. محفظه را بردارید، آن را با یک پارچه نرم مرطوب تمیز کنید.
3. پوشش شفاف و درپوش پرکننده را با یک پارچه مرطوب پاک کنید.
4. هرگونه آلودگی روی بدنه دستگاه یا جاهای دیگر را با دستمال مرطوب تمیز کنید. از ریختن آب روی کابل، دوشاخه یا هواکش خودداری کنید و اجازه ندهید دستگاه با آب یا هر مایع دیگری تماس پیدا کند.
5. پس از خشک شدن کامل، آن را با یک پارچه خشک پاک کنید، سپس قطعه را تعویض کنید.

نگهداری دستگاه

- اگر قصد ندارید برای مدت طولانی از دستگاه استفاده کنید، آن را در جای خشک و خنک نگهداری کنید.
- مطمئن شوید که دستگاه از برق جدا شده و قطعات آن کاملاً خشک شده است.
- دستگاه را دور از دسترس کودکان قرار دهید.

بازیافت

هنگامی که عمر محصول شما به پایان رسید، مراحل زیر را برای بازیافت صحیح دنبال کنید:

- کابل دستگاه را قطع کرده و آن را غیرقابل استفاده کنید.
- دستگاه را در سطل‌های زباله مخصوص این نوع دستگاه‌ها طبق قوانین جاری کشور خود قرار دهید.
- زباله‌های الکتریکی نباید با زباله‌های خانگی دفع شوند.
- دستگاه را در سطل‌های زباله الکتریکی قرار دهید.
- بسته‌بندی دستگاه از مواد قابل بازیافت ساخته شده است.
- مواد بسته‌بندی را در سطل‌های مناسب بازیافت قرار دهید.
- دستگاه با دستورالعمل‌های WEEE (پسماندهای الکتریکی و الکترونیکی) مطابقت دارد.

یادداشت!

- قبل از تماس با خدمات مشتری، بررسی کنید که آیا می‌توانید مشکل یا عیب را خودتان برطرف کنید. برای این کار، لطفاً به بخش "رفع مشکلات" مراجعه کنید. اگر نتوانستید مشکل یا عیب را حل کنید، با خدمات مشتری تماس بگیرید.
- قبل از تماس، لطفاً نام مدل و شماره سریال محصول را آماده داشته باشید.
- این اطلاعات را می‌توانید روی برچسب نوع محصول پیدا کنید.

خط کمک: +902124440241

رفع مشکلات

دستگاه شما تحت بررسی کیفیت برای جلوگیری از هرگونه عیب قرار گرفته است. با این حال، اگر دستگاه به هر دلیلی کار نمی‌کند، قبل از مراجعه به سرویس مجاز Fakir، سعی کنید راه‌حل‌های موجود در جدول زیر را امتحان کنید.

مشکل	علت احتمالی	راه‌حل
بعد از تمام شدن درست کردن بستنی کاسه (محفظه) بیرون نمی آید.	قطرات آبی که بین فن خنک کننده و محفظه پاک نمی شوند می توانند باعث یخ زدگی شوند.	3-8 دقیقه قبل از برداشتن محفظه صبر کنید.
درپوش در جای خود قرار نمی گیرد.	ممکن است که تیغه های نصب شده با درپوش به درستی در شکاف کاسه همزن قرار نگرفته باشند.	درپوش را محکم وارد کرده و بچرخانید تا قفل شود.
محفظه را نمی توان داخل دستگاه قرار داد.	محفظه ممکن است در اثر ضربه تغییر شکل داده و در دستگاه قرار نگیرد.	باید یک مخزن جدید بخرید.
در ابتدای ساخت بستنی، کاسه (محفظه) به شدت خراشیده یا گیر کرده بود.	محفظه ممکن است به دلیل استفاده نادرست تغییر شکل دهد.	باید یک مخزن جدید بخرید.

حمل و نقل

برای جلوگیری از آسیب به دستگاه، مراحل زیر را برای حمل و نقل ایمن دستگاه دنبال کنید:

- دستگاه را در بسته‌بندی اصلی آن حمل کنید.
- اگر بسته‌بندی اصلی موجود نیست، از بسته‌بندی مناسب و نرم برای محافظت از دستگاه استفاده کنید.

Fakir
HAUSGERÄTE

Üretici/İthalatçı - Manufacturer / Importer:
Fakir Elektrikli Ev Aletleri Dış. Tic. A.Ş.
Saruhan Plaza, Basın Ekspres Yolu, No:39 K.Çekmece / İstanbul, TÜRKİYE
Tel: +90 212 249 70 69
Faks: +90 212 293 39 11
Yetkili Servislerimize www.fakir.com.tr'den ulaşabilirsiniz
Müşteri Hizmetleri: 444 0 241
www.fakir.com.tr

Fakir Hausgeräte GmbH
Industriestraße 6 D-71665 Vaihingen / Enz
Postfach 1480 D-71657 Vaihingen / Enz
Tel.: +49 7042 / 912-0
Fax: +49 7042 / 912-360
www.fakir.de

GARANTİ ŞARTLARI

1) Garanti süresi, malın teslim tarihinden itibaren başlar ve iki (2) yıldır.
2) Satıcı ve üretici/ithalatçı tarafından malın tüketiciye teslim tarihi ve yeri yazılarak kaşelenip imzalanmayan garanti belgeleri geçersizdir.
3) Kullanıcının malı tanıtma ve kullanım kılavuzunda yer alan hususlara aykırı kullanımlardan kaynaklanan hasar ve arızalar (çizilme, kırılma, kopma, vb.) garanti kapsamı dışındadır. Arızalarda kullanım hatasının bulunup bulunmadığı, yetkili servis istasyonları, yetkili servis istasyonunun mevcut olmaması halinde sırasıyla; malın satıcısı, ithalatçısı veya üreticisinden birisi tarafından mala ilişkin azami tamir süresi içerisinde düzenlenen raporla belirlenir ve bu raporun bir nüshası tüketiciye verilir. Tüketiciler, rapora ilişkin olarak bilirkişi tarafından tespit yapılması talebiyle uyuşmazlığın parasal değerini dikkate alarak tüketici hakem heyetine veya tüketici mahkemesine başvurabilir. Belirtilen haller dışında, bütün parçaları dahil olmak üzere malın tamamı garanti süresi boyunca firmamızın garantisi altındadır.
4) Sarf malzemeleri ve kullanıma bağlı olarak eskiyen, yıpranan, kireçlenen, kirlenme nedeniyle işlevini yitiren parçalar ve bu parçaların işlevlerini yitirmesi nedeniyle oluşan hasar ve arızalar, garanti kapsamı dışındadır. Bu parçalar yetkili servislerden ücreti mukabilinde satın alınabilecektir. Yetkili servislerden satın alınmayan parçalar nedeni ile oluşan arızalar garanti kapsamı dışındadır.
5) Ürüne ilişkin; ürün tanıtımı, montaj işlemleri, teknik kontroller vs. işlemler dâhil ancak bunlarla sınırlı olmamak üzere, Yetkili servis dışındaki şahısların müdahalesi durumunda, malın tamamı garanti kapsamı dışındadır.
6) Voltaj düşmesi veya yükselmesinden dolayı veya hatalı elektrik tesisatı nedeniyle meydana gelebilecek arızalar garanti kapsamı dışındadır.
7) Malın garanti süresi içerisinde arızalanması durumunda, tamirde geçen süre garanti süresine eklenir. Malın tamir süresi en fazla 20 iş günüdür. Bu süre, garanti süresi içerisinde mala ilişkin arızanın yetkili servis istasyonuna veya satıcıya bildirimi tarihinde, garanti süresi dışında ise malın yetkili servis istasyonuna teslim tarihinden itibaren başlar. Tüketici, arıza bildirimini; telefon, fax, e-posta, iadeli taahhütlü mektup veya benzeri bir yolla yapabilir. Ancak uyuşmazlık halinde ispat yükü tüketiciye aittir.
8) Malın garanti süresi içerisinde yetkili servis istasyonuna veya satıcıya tesliminden itibaren arızasının 10 iş günü içerisinde giderilmemesi halinde, üretici veya ithalatçı; malın tamiri tamamlanıncaya kadar, benzer özelliklere sahip başka bir malı tüketicinin kullanımına tahsis edecektir. Benzer özelliklere sahip başka bir malın tüketici tarafından istenmemesi halinde üretici veya ithalatçı bu yükümlülükten kurtulur.
9) İş günü; ulusal, resmi ve dini bayram günleri ile yılbaşı, 1 Mayıs ve Pazar günleri dışındaki çalışma günleridir.
10) Malın garanti süresi içerisinde, gerek malzeme ve işçilik, gerekse montaj hatalarından dolayı arızalanması halinde, işçilik masrafı, değiştirilen parça bedeli ya da başka herhangi bir ad altında hiçbir ücret talep etmeksizin tamiri yapılacaktır.
11) Malın garanti süresi dışında, servis istasyonları tarafından verilen montaj, bakım ve onarım hizmetiyle ilgili olarak, bir yıl içerisinde aynı arızanın tekrarı halinde tüketiciden herhangi bir isim altında ücret istenemez. Tüketicinin malı kullanım kılavuzunda yer alan hususlara aykırı kullanmasından kaynaklanan arızalar bu madde kapsamı dışındadır.
12) Malın ayıplı olduğunun anlaşılması durumunda tüketici, aşağıda sınırlı sayıda sayılan seçimlik haklardan birini kullanabilir:

a) Satılanı geri vermeye hazır olduğunu bildirerek sözleşmeden dönme,
b) Satılanı alıkoyup ayıp oranında satış bedelinden indirim isteme,
c) Aşırı bir masraf gerektirmediği taktirde, bütün masrafları satıcıya ait olmak üzere satılanın ücretsiz onarılmasını isteme,
d) İmkân varsa, satılanın ayıpsız bir misli ile değiştirilmesini isteme

13) Tüketicinin onarım hakkını kullanmasına rağmen malın;

a) Tüketiciye teslim edildiği tarihten itibaren garanti süresi içinde kalmak kaydıyla tekrar arızalanması,
b) Tamiri için 29029 sayılı Resmi Gazete'de yayımlanan Satış Sonrası Hizmetler Yönetmeliği'nde belirtilen gereken azami sürenin aşılması,
c) Tamirin mümkün olmadığının yetkili servis istasyonu, satıcı, üretici veya ithalatçı tarafından bir raporla belirlenmesi durumlarında tüketici malın ücretsiz değiştirilmesini, bedel iadesini veya ayıp oranında bedel indirimini talep edebilir.

14) Malın ayıpsız misli ile değiştirilmesinin satıcı için orantısız güçlükleri beraberinde getirecek olması halinde tüketici, sözleşmeden dönme veya ayıp oranın bedelden indirim haklarından birini kullanabilir. Orantısızlığın tayininde malın ayıpsız değeri, ayıbın önemi ve diğer seçimlik haklara başvurmanın tüketici açısından sorun teşkil edip etmeyeceği gibi hususlar dikkate alınır.
15) Garanti uygulaması sırasında değiştirilen malın garanti süresi, satın alınan malın kalan garanti süresi ile sınırlıdır.
16) Satılan mala ilişkin düzenlenen faturalar garanti belgesi yerine geçmez.
17) Garanti belgesi ile ilgili olarak çıkabilecek sorunlar için Ticaret Bakanlığı Tüketicinin Korunması ve Piyasa Gözetimi Genel Müdürlüğü'ne başvurulabilir.
18) Tüketiciler şikâyet ve itirazları konusundaki başvurularını tüketici hakem heyetlerine ve tüketici mahkemelerine yapabilirler.

GARANTİ BELGESİ

İMALATÇI / İTHALATÇI FİRMANIN

ÜNVANI : Fakir Elektrikli Ev Aletleri Dış. Tic. A.Ş.

MERKEZ ADRESİ : Saruhan Plaza, Basın Ekspres Yolu, No:39 Küçükçekmece, İstanbul / TÜRKİYE

TELEFONU : 0 212 249 70 69

FAKSI : 0 212 251 51 42

FİRMA YETKİLİSİNİN

İMZASI - KAŞESİ :

Fakir HAUSGERÄTE
FAKİR ELEKTRİKLİ EV ALETLERİ DIŞ TİC. A.Ş.
FAKIR ELECTRICAL APPLIANCES [illegible] TRADE CO. INC.
Merkez: Halkalı Merkez [illegible] Ekspres Cad. No:39
Küçükçekmece / [illegible]
Tel: (212) 249 [illegible] Fax: (212) 293 39 11
Mersis No.: 03[illegible]000018 İşletme Mrk. İstanbul
Ticaret Sicil No.: [illegible] Boğaziçi Kurumlar V.D.3850515910

ÜRÜNÜN

CİNSİ : Dondurma Yapma Makinesi

MARKASI : Fakir

MODELİ : PREMIUM ICY

BANDROL VE SERİ NO:

TESLİM TARİHİ VE YERİ :

GARANTİ SÜRESİ : 2 YIL

AZAMİ TAMİR SÜRESİ : 20 (YİRMİ) İŞ GÜNÜ

SATICI FİRMANIN

ÜNVANI :

ADRESİ :

TELEFONU :

FAKSI :

FATURA TARİH VE NO :

TARİH - KAŞE - İMZA :

Bu belgenin kullanılmasına; 6502 sayılı Tüketicinin Korunması Hakkında Kanun ve bu Kanun'a dayanılarak yürürlüğe konulan Garanti Belgesi Uygulama Esaslarına Dair Yönetmelik uyarınca, T.C. Gümrük ve Ticaret Bakanlığı Tüketicinin Korunması ve Piyasa Gözetim Genel Müdürlüğü tarafından izin verilmiştir.